

# elkar

UDAZKENA 2015

41. ZENBAKIA

www.elkar.eus

*Hau da despedidia*

## OSKORRI

+

### UN ACTO DE AMOR

o sobre libros en euskera traducidos al castellano

### JEAN MIXEL BEDAXAGAR

Zuberoako ahots tradizioaren transmititzaile

### IZEN PROPIOAK:

Manu López Gaseni · Roge Blasco · Patxi Zubizarreta · Karmele Jaio · Alaine Agirre  
Joseba Larratxe · Imanol Ubeda · Oier Guillan · Jon Alonso · Leonardo Padura · Begoña Ibarrola





# POL TSA

## BERRERABILGARRIA BOLSA REUTILIZABLE



0,90€

**elkar**  
www.elkar.eus



**-50%**  
elkar Txartelarekin  
Con la Tarjeta elkar

**ALGORTA (GETXO)**

 Telletxe 11  
94 491 66 16

**ARRASATE**

 Erdikokale 14  
943 79 78 29

**BAIONA**

 Arsenal plaza  
559 59 35 14

**BASAURI**

 Dr. Jose Garai 11  
94 426 13 84

**BERGARA**

 Ibargarai 7  
943 76 40 50

**BILBO**

 Licenciado Poza 14  
94 443 47 08

 Iparragirre 26  
94 424 02 28

 Zamudioko ataria  
Zazpikale  
94 416 14 50

**DONOSTIA**

 Fermin Calbeton 21  
943 42 00 80

 Fermin Calbeton 30  
943 42 26 96

 Bergara 6  
943 42 63 50

**GASTEIZ**

 San Prudencio 7  
945 14 45 01

 Apraiztarrak 1  
Campus  
945 14 16 70

**HERNANI**

 Kale Nagusia 30  
943 55 15 37

**IRUN**

 Colon pasealekua 8  
943 63 17 26

**IRUÑEA**

 Comedias 14  
948 22 41 67

 Larraona z/g  
Golem eraikina  
948 17 55 38

**TOLOSA**

 Arostegieta z/g  
943 67 35 33

## DURANGOKO AZOKA ETA EGUNKARIA, EREDU

Euskara eta euskal kultura indartzeko garaian berebiziko garrantzia izan dute gizartetik sortu izan diren ekimenek; behar edo hutsune baten aurrean elkartu, indarrak bildu eta proiektu bat martxan jartzea ohikoa izan da Euskal Herrian. Horrela sortu zen **elkar** bera, eta antzeko bidea egin zuten aurten urteurren borobilak dituzten **Durangoko Azokak**, duela 50 urte, eta **Egunkariak**, duela 25 urte, (azken hori gaur egun **Berria** izenarekin ezagutzen badugu ere, ezin ukatu 1990ean martxan jarritako haren jarraipena denik).

Euskaraz bizi nahi izan duenak beti izan ditu urri horretarako aukerak, baina kultur munduan luzea izan da horri begira gauzatuak ekimena, eta ekimen guztiei esker ditugu euskara eta euskal kultura dauden lekuan. **Gerediagak Durangoko Azoka** martxan jarri eta 50 urtez euskal kultura indartzeko egindako ahaleginik gabe, euskal liburu eta musikaren ikusgarritasuna ez zen gaur dena izango; eta beste horrenbeste gertatuko zatekeen gure eremu komunikatiboan euskal egunkaria ez balitz gauzatu.

Bi eredu dira, bi eredu handi eta garrantzitsu, beste asko bezalakoak, ezina ekinez egiten dela erakusten digutenak eta sekulako ekarpena egin dutenak. Zorionak eta urte askotarako.

## LA FERIA DE DURANGO Y EGUNKARIA, REFERENTES

Las iniciativas surgidas desde la propia sociedad tienen una gran relevancia a la hora de dar impulso al euskera y a la cultura vasca; en Euskal Herria es habitual que nos unamos ante una necesidad o un vacío, que aglutinemos fuerzas y pongamos en marcha nuevos proyectos. Así fue como nació el propio **elkar**, y similar recorrido han realizado, celebrando este año aniversarios redondos, la **Feria de Durango**, que cumple 50 años, y **Egunkaria**, que llega a los 25 (si bien hoy día conocemos este último con el nombre de **Berria**, no podemos negar que es la continuación de aquel diario que se puso en marcha en 1990).

Aquellos que han querido vivir en euskera, siempre han tenido que hacer frente a una escasez de oportunidades; sin embargo, en el ámbito cultural han abundado las iniciativas, y gracias a todas ellas se encuentran hoy el euskera y la cultura vasca en el lugar en el que están. Sin el esfuerzo de **Gerediaga** por poner en marcha la **Feria de Durango**, y fortalecer así durante 50 años la cultura vasca, la visibilidad del libro y la música vasca hoy no sería la que es; y otro tanto habría sucedido en nuestro ámbito comunicativo si no se hubiera sacado adelante el diario en euskera.

Son dos referentes, dos modelos relevantes, como otros tantos, que han supuesto una gran aportación, y que nos muestran que las dificultades se superan actuando. Zorionak, y larga vida a todos ellos.

## Jarrai gaitzazu sarean! ¡Síguenos en la red!

### POSTDATA bloga

#### Ikusiena euskaraz:

- Jokin Mitxelena elkarriketa *Puka, erleak eta traktorea* (Elkar argitaletxea) liburuari buruz. "Puka txakurak daki momentu oro zer gertatzen den. Horregatik bere ikuspegitik kontatu dut istorioa".

- Elkar argitaletxeak abian jarri duen *Lur eta Amets Euskal Herriaren historia* proiektuaren inguruko informazioa.

#### Lo más leído en castellano:

- La Revista **elkar** de verano.

- Reportaje de Javier Pascual sobre los mil y un senderos de Euskal Herria (Sua).

### FACEBOOK

#### Biralitate handiena lortu duten euskarazko sarrerak:

- **elkar** liburu-dendetako udako erakusleioa eta poltsa berrerabilgarri berriak.

- Elustondo taldearen "Bidaia handiak" bideoa (Elkar argitaletxea).

#### Contenido más viral en castellano:

- Sorteo del libro *Montepérdido* de Agustín Martínez (Plaza & Janes).

- Propuesta de la editorial RBA sobre su colección Serie Negra.

### TWITTER @elkar

#### Interakziorik handiena eragin duten euskarazko sarrerak:

- Doako bidalketak **elkar** "dendan jaso" eta hapiick zerbitzuaren bitartez.

- Xabier Mendiguren Elkar argitaletxeako editoreak udan irakurtzeko hainbat libururen gomendioa Hamaika Tebistan.

#### Contenidos más interactivos:

- Firma del libro *Algo tan sencillo como tuitear te quiero* de Blue Jeans (Planeta) en **elkar** de Donostia.

- Presentación del libro *Indomable* de Fatima Djarra (Ediciones Península).

La segunda entrega de la saga  
La *chanson* de los Infanzones.

BEGOÑA PRO URIARTE

La DAMA del VELO y el LAUREL

Novelas de capa y espada  
en la Navarra del siglo XII.

Disponible en ebook

www.TTARTALO.es



GOIKO ARGAZKIA ETA AZALEKOA: JUANTXO EGAÑA

# AGUR, OSKORRI

**Oskorrik uda hasieran bere agurra iragarri zuenetik, bolo-bolo dabilta han eta hemen euskal kulturari eta gizarteari hainbeste eman dion taldearen inguruko oroitzapen, hausnarketa eta gorespenak. Ia 45 urtez Euskal Herriko bazter guztietara euren musika eraman ondoren, motxilan kilometroak milioika eta ikertze eta saiakera ordu amaigabeak pilatu dituzte.**

**3.000 inguru kontzertu eman eta 500 bat kanta grabatu ondoren, aurten adio-agurra luzatzea erabaki dute Natxo de Felipek eta bere taldekideek. Eta gehien maite duten moduan joatea erabaki dute: abestuz, joz, gozatuz eta gozaraziz. Taula gainean. Oroitzapen eder zerrenda luzeaz eta lagun berri nahiz zahar pilarekin.**

## OSKORRIEN BAZKALOSTEA

Ez da egia Oskorri berrogaitzak urtez aritu denikeuskal musikagintzan, norik sinesten du, norik ez du aditu haien musika jaio zenetik, are gehiago, jaio aurretik ere, ezer ez zenean... Susmoa da, orokorra, betidanik egon izan dela Oskorri eta, dudarik ez, beti izango dela... Bernat Etxeparek berak aditu zuen 1545. urtea baino askoz lehenago, sumatu zuen, baina poetarik mingotsenek ere umetarik aditu zuten, Gabriel Arestik, esate baterako, Natxo de Felipe ezagutu baino dezente lehenago. Alemanian aditu zituzten Oskorriren kantutak, bestetik, Txilen, Katakunbetan, Errusiako iraultzan, Kalbario mendian, pubetan, sedentarioetan,

ibiltarrietan, pubak asmatu baino lehenago ere. Guztiarekin, lan handiegia ere ez da egin behar gazte bat imajinatzeke ehun eta bi urte barru, logelan, tabernan, bulegoan, ikastetxean, musika-aparatu oraindik ez asmatuan, botoirik gabekoan, garunean txertatuen beharbada, "Euskal Herrian euskaraz" kantua aditu eta bere buruari galdetuz zer ari ote den Txinan lanean, Alemanian ikasten, hitzaldiak ingeles txarrean esaten, ergatiboa noiz eta non jarri behar den ahaztu duenean.

Gure belaunaldiko umeok Oskorri aditzen genuen Oskorri zela jakin gabe, guretzat "Furra, furra" zen, "Aita-semeak", gora eta gora esaten genion Lapurdiri, Lapurdi zelakoa zer zen lar ondo jakin gabe ere; euskal kantuak ziren guretzat, ikastolan eta edonon kantatzen genituenak, betiko txertatzen zitzaizkigunak. Baina gogoan daukat ikastolan bertan izan nuela Oskorri izenaren berri, izanaren berri, diskoak -biniloak- trukatzeko hasi ginenean. U2 taldearen diskoa utzi nion lagun bati, *The Joshua tree*; Oskorriren *In fraganti* utzi zidan trukean. Han, besteak beste, "Ostatuko neskatzaren koblak". Sentimendu bat daukat gogoan: zelako nekeza egin zitzaidan diskoa lagunari itzultzea...

Harrezkero gure belaunaldikoekin batera joan da Oskorri, Oskorri eman dituen letrak... Esate baterako, "Insumisoarena" soldadutzara joan ez joan atakan geundenean argitaratu zen, "Euskaldun berriaren balada" euskaltegietan eskolak ematen genituenean aditzen genuen eta, horrezaz guztiaz gainera, gure herrira etorri ziren sasoi horretan euren 25 kantu-urteak ospatzera, Fadurako kiroldegira... Han egon ginen, jakina, eta diskoa gozatu genuen gero, eta sinistu gure txaloak horren guztiaren parte zirela.

Horregatik zorabiatu nintzen ia *Desertore* lanerako hiru letra egiteko deitu zidatenean... Nire maisuen ondoan jesartzeko aukera eman zidaten orduan: Aresti, Amuriza, Sarasua, Egaña, Cano... Besoa euskal

## ESKERRIK ASKO, OSKORRI!

Ia 45 urtez Euskal Herrian eta hemendik kanpo euskal musika zabaltzen aritu ondoren, Oskorri agurra iragarri du eta *despedida* antolatuko du udazkenerako.

Eskerrik asko, hainbat belaunaldi euskal kantuak abesten jartzeagatik. Eskerrik asko haurrak ere euskal kantura erakartzeko egindako ahaleginagatik. Eskerrik asko egungo euskal idazle eta poeten testuak musikatu eta ezagutarazteagatik zein kantu zaharrak biziberritu eta zabaltzeagatik. Eskerrik asko, beraz, Oskorri, urteotan euskal kantagintza modernizatzeke eta bizirik iraunarazteke egindako lanagatik. Euskal Herriak asko jaso du zuegandik eta hori guztia du gogoratu eta eskertzeko.

Eta Euskal Herriak bezala, **elkar**-ek ere badu zer eskertua. Urte luzez, elkarren konfiantzan eta leialtasunean egindako elkarlanaren ondorioz, jarraituko dugu Oskorriren doinuez gozatzen. Eskerrik asko, Oskorri.

elkar Fundazioa

musikaren sorbalda gainean sentitu nuen, euskal kulturaren bazkalostera gonbidatu ninduen Oskorri...

urte barru ere, oskorriak janda elikatzen jarraituko dute euskal umeek...



UNAI ELORRIAGA  
Idazlea

Izan ere, horixe egin du Oskorri taldeak: euskal kulturaren bazkalordua biziberritu, handitu, oparotu... Baina, jatekoekin gertatzen ez den bezala, sekula ustelduko ez diren osagaiak gehitu ditu. Bostehun

## Getxon hasi zen "HAUXE DA DESPEDIDIA"...



GETXOKO KULTUR ETXEA



## HURRENGO KONTZERTUAK

**BAIONA.** Urriak 10  
Lauga Kiroldegian, 18:30etan

**GASTEIZ.** Urriak 17  
Mendizorrotxa Aintzina Folk, 20:00etan

**DONOSTIA.** Urriak 25  
Victoria Eugenia, 20:00etan

**BARTZELONA.** Urriak 30  
Centre Artesà Tradicionàrius, 22:00etan

**IRUÑEA.** Azaroak 7  
Baluarten. Nafarroa Oinez, 20:00etan

**MAULE.** Azaroak 14  
Jai Alai Frontoian, 18:30etan

**BILBO.** Azaroak 22  
Arriaga Antzokian, 12:30 eta 19:00etan

Joseba Martin irrati  
esatariaren artikulua:  
<http://bit.ly/oskorri-ibilbidea>



**ROGE BLASCO**  
Periodista



## Proposamena

### LO QUE TENGO QUE CONTARTE

En septiembre de 1615 un temporal destruyó tres barcos balleneros vascos frente a la costa de Islandia. Los marineros se refugiaron en los fiordos durante varios meses. Los locales se enfrentaron a ellos pues pensaron que se querían apropiarse de la pesca. El sheriff mandó asesinar a los 32 pescadores, todos ellos guipuzcoanos. La periodista, escritora y cineasta de Iruña Julia Montejo novela estos hechos históricos en su cuarto centenario.

Los sucesos se desarrollaron en la región de Vestfirir. Una tormenta acabó con tres naves balleneras vascas en víspera de su regreso a casa. Se quedaron atrapados

sin viveres en el invierno ártico. Pero en su intento de buscar sustento, chocaron con los islandeses, súbditos por aquel entonces del rey danés Cristian IV. La masacre la ejecutó el alguacil Ari Magnusson.

Aquel mismo año, Jon Gudmunsson escribió un ensayo sobre el naufragio y la matanza de los balleneros. Parece ser que los 40 supervivientes acordaron un pacto de silencio y no contaron nada de estos hechos por las tierras vascas.

Julia Montejo nos cuenta cómo eran de rudos los marineros que se alistaban a la caza de la ballena, cómo eran los asentamientos en tierras islandesas y las buenas relaciones que había entre

vascos y locales. Incluso existía el idioma pidgrim o lengua franca, mezcla entre euskera e islandés.

Asimismo, la autora recuerda cómo fueron los acontecimientos históricos del enfrentamiento entre islandeses y vascos y cómo éstos fueron descuartizados. La novela está protagonizada por Amaia Mendaro, una artista actual, que recuerda la historia de Amalur, una muchacha travestida de hombre que pasa como grumete para embarcarse en la caza de la ballena. Gracias a su cultura e inteligencia, se hace valer entre la marinería. Amaia le cuenta al relato a Asier, un escritor donostiarra en busca de una buena historia.



### LO QUE TENGO QUE CONTARTE

Julia Montejo  
LUMEN

## Profila LEWIS CARROLL

### ZENTZUGABEAREN HERRIALDEA SORTU ZUEN IDAZLEA



**MANU LÓPEZ GASENI**  
Itzultzailea (Carroll-en euskaratzailea)

Charles Lutwidge Dodgson, Lewis Carroll ezizenez ezaguna, 1832an jaio zen Daresbury herrian, eta 1898an hil, Guildford-en. Bere bizitzan zehar gauza asko egin zituen: diakonoa izan zen, logika eta matematika irakaslea ere bai; argazkigintzan aitzindaria izan zen; Alice Liddell-ekin maitemindu zen; neskato haren omenez literaturaren historiako liburu garrantzitsuenetarikoa bat idatzi zuen; *nonsense* edo zentzugabea deritzon baliabide literarioa asmatu zuen...

Aliziaren zikloko obrek eman zioten mundu mailako ospea Lewis Carroll-i. Kronologikoki, Carrollek idatzi zuen lehena *Alice's Adventures Underground* (Aliziaren abenturak lurrazpian) izan zen, Liddell ahizpei txalupa-txango batean kontatu zien istorioaren lehen idazkia, Alice Liddell-i 1862ko Gabonetan oparitzeko eskuz idatzia eta ilustratua; hala ere, 1886 arte ez zen argitaratu.

Eskuizkribua irakurri zuten adiskide batzuek adoretuta, Carrollek testua berridatzi eta *Alice's Adventures in Wonderland* argitaratu zuen 1865ean, duela 150 urte. Horixe izan zen zikloko testu kanonikoa, literaturaren historiara igaroko zena (duela gutxi euskaraz



edizio berri batean argitaratua: *Alizia herrialde miresgarrian*, Pamiela, 2015). Testu ezagunaren arrakasta ikusita, Aliziaren abenturen bigarren partea idaztea erabaki zuen: *Through the Looking-Glass, and What Alice Found There* (1872); obra horren euskal itzulpen bakarra 1990ean argitaratu zen: *Ispiluan barrena* (eta *Alicek han aurkitu zuena*) (Pamiela).

Zikloa ixteko, Aliziaren abenturak klasiko bihurtu zirela ikusirik, 0-5 urte bitarteko haur txikientzako egokitzea pentsatu zuen. Horrela sortu zen *The Nursery Alice* (1889), *Alizia haurrentzat* (Pamiela) euskarazko bertsioan.

Aliziaren ziklotik kanpo, beste hainbat liburu argitaratu zituen Carrollek; ez aurrekoak bezain ezagunak, ordea. Horiatariko bat *The Hunting of the Snark* (1876) poema narratiboa da, *Ispiluan barrena*-n agertzen den "Jabberwocky" poeman oinarritutakoa eta, hura bezala, *nonsense*-aren bidetik. Carrolle bestea ezagun bat *Sylvie and Bruno* (1889) eta haren jarraipena *Sylvie and Bruno Concluded* (1893) bi ataletan argitaratutako nobela da. Horietaz gainera, matematikari buruzko dozena bat liburu idatzi zituen, bere benetako izenaz sinatuak, gehienak idazlea hil eta gero argitaratuak.

muga - muga

## GENEROEN MALGUTASUNA eta beste LIZENTZIA asko

Eremu, muga, neurri eta lege jakinik gabeko letretan barrena



ANJEL LERTXUNDI IDAZLEA

Muga. Elkarren ondoan dauden bi errealitate edo gehiago bereizten dituen irudizko marra. Generoen artekoa, adibidez. Orainsu arte, garbi geneukan: hau nobela bat da, hau poesia, hau drama... Gaur, ordea, lausoak dira generoen arteko mugak, inoiz baino protagonistagoa da irakurlea.

Orakulo baten iragarpen literariotzat ere har litezke Italo Calvinok *Seis propuestas para el nuevo milenio* (Siruela) liburuko proposamenak orain hamabost urte estreinatu genuen milurterako. Arintasunarena zen lehendabiziko proposamen/iragarpena: zer-nolako gizartea datorkigun ikusita —trenpu eta asti handirik gabea hausnarketarako, di-da bateko soluzioak behar dituen...—, Calvinok literatura arinaren praktika aholkatzen zuen, bai idazterakoan, baita generoen malgutasunari dagokionez ere. Calvinok proposatutako literatura ez da itxia eta genero estuen kortsearekin lotua, irekia baizik, bidea arin egiten duena, esandakoari adina garrantzi ematen diona iradokizunari...

Generoen kortsearen auzia ez da, inondik ere, gaurkoa. Generoko obrak seguru sentiarazten gaitu, ezagutzen ditugu arauak, badakigu nora eta nola eramango gaituen. Baina Denis Diderotek 1772 urtean idatzitako *Hau ez da ipuina* (Literatura unibertsala, Ibaizabal) kontakizun edo dena delakoak titulutik beretik abisatzen dio irakurleari: eskuetan duzun testuak ipuin baten itxura du, bai, baina zer ipuin arraio ote da irakurlea —zu edo ni— pertsonaiatzat hartu eta harekin hizketan hasten den testu bat? Bide beretsutik, Luigi Pirandellok antzerkigintza irauli zuen *Sei pertsonaia autore bila* jarriz (Literatura unibertsala, Alberdania & Elkar). Nobela “denetarik kabitzen den zaku bat” dela defendatzen zuen Pio Barojak, eta denetarik sartzten zuen bere nobeletan, diskurtso filosofiko luze-luzeak barne, *El cura de Monleón* (Caro Raggio) lekuko. Orain gutxi David Markson idazle sailkagaitzak *Esto*

*no es una novela* (La bestia equilátera) liburu sailkaezina argitaratu zuen. Zertaz den? Hartu ehunka idazle eta artistaren heriotza inguruko datu eta data batzuk, aukeratu haien hainbat esaldi eta bitxikeria, ordenatu guztiak collage baten eran, eta horra Marksonen liburu. Ez pertsonaiarik, ez gatazkarik, ez haririk. Irakurlea baino ez, jakin nahian zer daukan esku artean. Adar-jotze bat, agian. Jeniala, nolana ere. Eta, tartean, Marksonek historiari egindako keinu jolasti bat: *Ceci n'est pas un conte*. Denis Diderot. 1772. *Ceci n'est pas une pipe*. René Magritte. 1928. *Ceci n'est pas un roman*. David Markson. 2001.

Julio Ramón Ribeyrok *Prosas apátridas* (Seix-Barral) deitu zion bere liburu ezagunenari. Ez zekien prosa labur finez osatutako liburua zein generotan sailkatu. Testu aberrik gabeak ziren. Hortik *apátridas* deitzearena. Ez da bere lana nola sailkatu ez dakien kasu bakarra. Juan Antonio Masoliverren *El ciego en la ventana* ere (Acantilado) dietario moduko liburu sailkagaitza da. Bertan narratzaile neutro batek diosku: “Ez ziren memoriak, ez zen egunkari bat, ez zen aforismo liburu bat, ez zen ipuin-bilduma bat, ez zen nobela bat. Obsesiboki idazten zuen, zer idazten zuen jakin gabe”. Masoliver bere lanaz ari da noski.

Ez nioke testu sailkagaitzen errepositoari giltza eman nahi aipatu gabe Karlos Linazasororen *Literatura hiztegi tekniko laburra* (Elkar), bikaintasun ironiatsuz landutako liburu ugaria. Bertako testu on askoren artean, antologikoa eta algara batean irakurtzen dena, hitzaurrea. Ez galtzekoa.





# EL PRINCIPITO

Cumple más de 70 años

## Vuelo a las profundidades



A comienzos del siglo XX, no muy lejos de Lyon, un niño transformaba su bicicleta en avión adaptándole dos alas

hechas con una sábana: 'Cuando consiga despegar, la muchedumbre gritará: ¡Viva Antoine de Saint-Exupéry!'. Aquel niño soñador llegó a ser piloto comercial y postal, enlazando Toulouse con Rabat y Dakar, y así lo reflejó en obras como *Tierra de hombres*, *Vuelo nocturno* o *Piloto de guerra* (*Gerrako pilotu*). La multitud ya le aclamaba cuando intentó batir el récord de velocidad entre París y Saigón, aunque cayera en el desierto de Libia. Realizó un segundo intento entre Nueva York y Tierra de Fuego, pero sufrió un grave accidente del que nunca se respondería. Al final, refugiado en Nueva York tras la firma del

armisticio por parte de Francia, escribió una obra fantástica e inesperada que, no obstante, se convertiría en una de las más celebradas de la literatura universal: *El Principito*.

Anteriormente, en Buenos Aires, el piloto convencía a Consuelo Suncín —su rosa— para volar y presenciar un atardecer incomparable. Aprovechó para pedirle matrimonio, pero ante la negativa de la mujer, apagó los motores y se precipitó hacia el Río de la Plata... *El Principito* también tiene algo de descenso a nuestro ser más íntimo, algo de atardecer de otoño: sólo él fue capaz de contemplar cuarenta y tres puestas de sol en un día...

Con más de 70 años a sus espaldas, le Petit Prince, Printze Txikia, el Principito..., siempre reeditado y traducido, sigue conmoviéndonos por su delicadeza, por ese estilo entre melancólico e hipnótico que cuestiona nuestro vuelo vital y viene a proponernos cambiar las certezas,

las apariencias y las cifras por la duda, la espontaneidad y la sensibilidad; porque, la infancia, más que una etapa cronológica, es un estado del alma. La obra entusiasmó a Anaïs Nin, Orson Welles o James Dean, pero también fue tachada de demasiado filosófica por Roald Dahl o de anticuado por Carlo Frabetti. El piloto le prometió una segunda parte con menos espinas a Consuelo Suncín, pero, como el Principito en el desierto, desapareció antes en una misión de reconocimiento en la costa de Provenza.

**PATXI ZUBIZARRETA**

Escritor

(Con la traducción Printze Txikia, el autor fue galardonado con el premio de traducción Vitoria-Gasteiz)



**El Principito**  
(cómic)

Joann Sfar  
SALAMANDRA



**Memoria jokoa**

TTARTTALO  
(+4 urte)



**Domino-jokoa**

TTARTTALO  
(+4 urte)



**Printze Txikia**

Antoine de Saint Exupéry  
ELKAR

**Star magnifier**  
THE LITTLE PRINCE  
(+3 urte)



**Friendship diary**

THE LITTLE PRINCE  
(+6 urte)







**Cubos**  
THE LITTLE PRINCE  
(+18 meses)



**Dominó**  
THE LITTLE PRINCE  
(+3 años)



**Memo**  
THE LITTLE PRINCE  
(+3 urte)



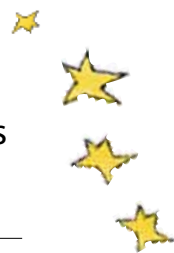
**Puzzle**  
**The garden of roses**  
THE LITTLE PRINCE  
(+14 urte)



**Draw me a sheep**  
THE LITTLE PRINCE  
(+6 urte)



**Double play galaxy games**  
THE LITTLE PRINCE  
(+4 urte)



## AMSTERDAM AKRILIKOA ESKAINITZA

Kaxaren jatorrizko prezioa:  
20 euro

**ELKAR TXARTELA**rekin:  
16 euro

Promozioa baliagarri urriaren 31 arte!!  
Stock-a amaitu arte



<http://bit.ly/elkar-paper>

## ACRÍLICO AMSTERDAM PROMOCIÓN

Precio original del kit:  
20 euros

**Con ELKAR TXARTELA:**  
16 euros

Oferta válida hasta el 31 de octubre!!  
Hasta fin de existencias

Ebaki promozioa puntuen lerroa jarraituz eta eraman elkar liburu-dendara / Recorta la promoción siguiendo los puntos y llévalo a tu librería elkar. ✂



**16€**

elkar Txartelarekin  
Con la Tarjeta elkar

# LEONARDO PADURA

**A Leonardo Padura (La Habana, 1955) el Premio Princesa de Asturias de las Letras 2015 le ha pillado con la mochila a rebosar. Carga con una admirable trayectoria compuesta por más de 20 novelas y gran cantidad de reconocimientos, entre los que destaca el Premio Nacional de Literatura de Cuba de 2012. Su última obra, *Aquello estaba deseando ocurrir* (Tusquets, 2015), acoge una maravillosa colección de cuentos con la Habana y los sueños que la habitan como principales protagonistas.**



**AQUELLO ESTABA DESEANDO OCURRIR**  
Leonardo Padura  
TUSQUETS

**Es el nuevo Princesa de Asturias de las Letras. ¿Cómo se siente?**

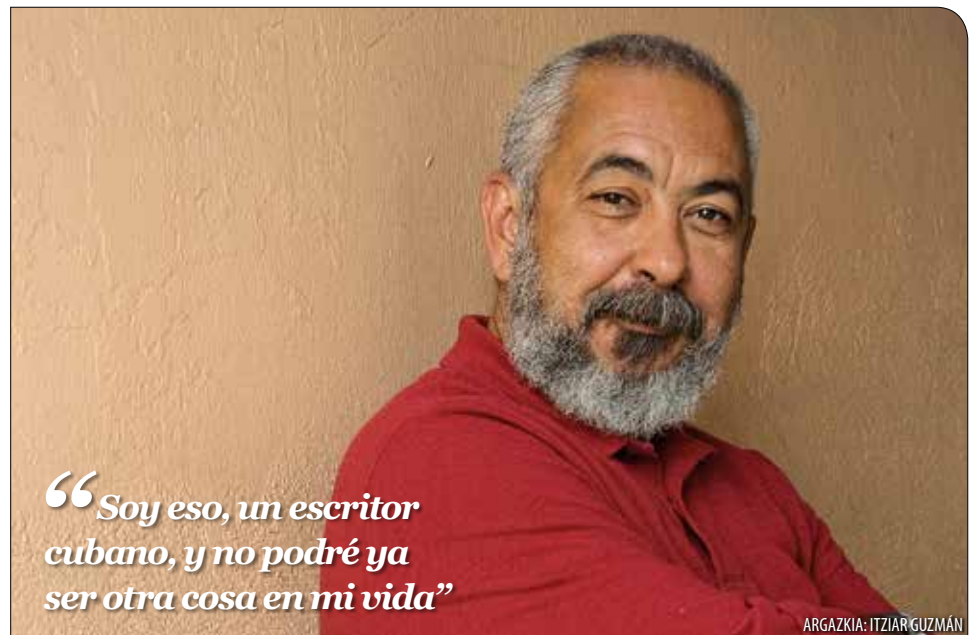
Primero, sorprendido; luego, orgulloso; ahora, responsable. Es uno de los premios más importantes del mundo... Estoy feliz.

***Aquello estaba deseando ocurrir* alberga cuentos escritos entre 1985 y 2009. ¿La decisión de publicar el libro tiene que ver con el cambio que vive Cuba hoy?**

La literatura no tiene por qué seguir el pulso de la realidad mientras esta se va desarrollando. Creo que una situación en tránsito puede ser objeto de una reflexión literaria, pero se corre el riesgo de que las cosas cambien de un día para otro. Por eso es mejor esperar y trabajar sobre lo que se ha asentado, sobre lo más permanente... Y estos cuentos creo que reflejan una serie de situaciones que son permanentes y, aunque muy cubanas, a la vez universales: el drama del desarraigo y el exilio, de la fidelidad, del amor y el desamor, de la alienación del individuo, de la frustración...

**Y los cuentos respiran una melancolía muy espesa...**

Sí, son cuentos melancólicos, algunos de ellos incluso desesperados. En general son relatos de personas heri-



**“Soy eso, un escritor cubano, y no podré ya ser otra cosa en mi vida”**

ARGAZKIA: ITZIAR GUZMÁN

das por la vida y por la historia, que se examinan o acúan buscando una salida posible que... muchas veces no encuentran. Yo creo que la literatura puede hablar de la felicidad. La felicidad existe. Pero los dramas humanos son definitivamente más literarios y, en mi caso, esenciales para reflejar una realidad y una experiencia vivida.

**A pesar de todo, usted optó por quedarse en Cuba.**

Sí, soy un cubano total, por los cuarenta y ocho costados, aunque tenga un apellido vasco (no ocho, pero sí uno) y otro castellano, y, de contra, un pasaporte español que me fue concedido por mi trabajo cultural relacionado con España... Como escritor, más aun, soy un escritor habanero y esa circunstancia cultural, física, humana me atrapa de una manera difícil de romper, porque además no quiero romper. A veces vivir en Cuba, en lo material y hasta en lo espiritual, puede ser complicado. Faltan unas cosas y sobran otras, no precisamente buenas. Pero tengo al alcance de mis ojos y oídos todo un mundo que se me revela con todas sus connotaciones y me nutre artísticamente. Es un poco una fatalidad y también un privilegio: soy eso, un escritor cubano, y no podré ya ser otra cosa en mi vida.

**“Estos cuentos creo que reflejan una serie de situaciones que son permanentes y, aunque muy cubanas, a la vez universales”**

**En “Regreso a Ítaca”, Amadeo, el amigo que regresa, habla del “cabronazo miedo”, y también de la necesidad de estar en casa para “volver a sen-**

**tirse escritor”. Para quien no ha vivido la realidad de Cuba, vuestra historia se siente tan dolorosa... ¿Es la escritura una forma de alivio?**

La literatura puede asumirse como un alivio intelectual, sí, pero no como una vía de escape, sino todo lo contrario. Por ejemplo, a principios de la década de 1990, cuando más difícil era la situación económica del país, cuando no había comida, ni transporte, ni electricidad, yo creo que la escritura me salvó: escribí como un loco para no volverme loco, como ya he dicho antes. En esos años, mientras afuera el mundo se deshacía, yo escribí tres novelas, un libro de cuentos, un largo ensayo sobre Alejo Carpentier, dos guiones de cine... Y al resultado de ese trabajo debo todo lo que tengo, desde mi relación editorial con España a través de Tusquets, hasta este premio Princesa de Asturias del que estamos hablando...

**Se percibe la autobiografía en sus textos. ¿Hasta que punto es necesario vivir lo que uno escribe?**

Pues no lo sé. Creo que más bien es imposible vivir todo lo que uno escribe. Lo que importa es cómo las vivencias, las experiencias propias te sirven para iluminar la vida de tus personajes, para crear sus historias. Por supuesto, yo no he vivido la vida de Ramón Mercader, o de Trotski, o de Rembrandt, pero lo esencial de la condición humana, el peso de la política en la existencia de los hombres, las dudas de la creación, etc., son experiencias que yo también he tenido... El resto es capacidad de observación, estudio, cierta habilidad para encontrar lo esencial en las personas y... por supuesto, una contaminación con la sociedad, una ida vivida en un contexto, pues eso que vives es también parte de tu literatura.

**TERESA SALA**  
Periodista

La entrevista completa:  
<http://bit.ly/aquello-estaba-deseando-ocurrir>



# KARMELE JAIO

**Barruak eskatzen zionari jarraituaz poesia kaleratu du lehenengoz Karmele Jaio. Idatzi, baina, aspalditik idazten ditu poemak. *Orain hilak ditugu* izena eman dio liburuari. “Nolatan igaro da hain azkar mundua nire albotik” galdetzen du Ryszard Kapuscinski-k egilearen liburu honetan. Denboraren joana, bidean gertatzen diren galerak, norbere hutsak... Jaioaren arima ikus litekeela esan genezake.**



*“Bakarrik gaude eta bakarrik joango gara hilobira”*

## Literatur genero bakoitzeko Karmele Jaio bana dago?

Genero bakoitzak bere legeak ditu. Nire lan egiteko moduak ezberdinak dira ipuin bat, nobela bat edo poema bat idazten dudanean, baina uste dut atzean dagoena beti naizela ni. Ez istorioetan, baina bai begiradan eta ikuspuntuaren hautuarekin eskaintzen dudana iritzizko espazio horretan. Hori bai, genero batean beste batean baino eskarmentu gehiago izan dezaket, neurri batzuk modu egokiago batean moldatzen dira nire gaitasunetara. Adibidez, badakit neurri laburrak asko laguntzen didala.

## Idazlea inoiz baino biluziago agertzen da?

Bi aukera daude idazten jartzen zarenean. Bata da zure etxeko egongela erakustea. Han, zuk zeure buruaz eskaini nahi duzun irudia dago. Bestea etxeko ganbara erakustea da, ezkutuan dauden gauzak, desordenatuta daudenak... Niri ganbara erakusten duten literatur lanak interesatzen zaizkit. Egia da hemengo poema batzuetan kontu autobiografiko esplizituak agertzen direla, eta hor bai dago aldea, baina eleberri eta ipuinetan ere neu nago, moztortuago agian, baina neu nago.

## Bakardadeak aurpegi asko izan ditzake. Zure poemetan ere bai.

Bizitzan aurrera egin ahala, zurtasun sententzioa areagotuz doala iruditzen zait. Inoiz guztiz babestua bizi zen pertsona zinen, eta bat-batean, zu zara zeure arduradun bakarra. Horrek ahalduzete prozesu batetik begiratura oso interesgarria ematen du, eta da, baina bizitzaren aurreko bakardade hori beldurgarria da batzuetan. Bakarrik gaude eta bakarrik joango gara hilobira.

**GOIZALDE LANDABASO**  
Kazetaria eta idazlea



## ORAIN HILAK DITUGU

Karmele Jaio  
ELKAR



## Orain hilak ditugu.

Izenburuak bizitzaren une konkretu bati egiten dio erreferentzia. Hor agertzen den ahotsa bizitzaren une konkretu batean dago, hain justu, inguruko zenbait pertsona hil zaizkion une horretan. Adin batetik aurrera “normalizatu” egiten da hori, agendan dagoen zerbait da. Hortik aurrera bizitzaz duzun perspektiba aldatzen da, hortik aurrera konturatzeko zara benetan hau oso azkar doala, eta zu hemen hondar alea baino ez zarela. Hilak agertzen dira poemetan, baina ez dut hainbeste hilei buruz hitz egin nahi izan, bizirik gaudenei buruz baizik.

## Liburuak badu etsipena dakarren tristura bat...

Adaptazio ezintasun bat dagoela uste dut. Lehenengo zatian inozentzia galtzearen mina agertzen da, agertzen dira barne putzuak, barneko ahultasunari begirada bat; bigarren partean harremani buruz hitz egiten dut, agortutako harremani buruz alde batetik, eta gero desioaren berpiztea ere agertzen da; hirugarren atalean, zenbait poematan zoom-a nigandik urruntzen dut pixka bat eta bizi naizen gizarteari begiratzen diot; eta azkeneko atalean, gizakien heriotzaz baina aldi berean bizitzaren indar infinituaz ari naiz.

**Una sensación  
extraña**

**La esperada  
nueva novela de  
ORHAN PAMUK**

**PREMIO NOBEL DE  
LITERATURA**

**Una historia de amor  
inolvidable.  
Una épica moderna.**



**Una novela destinada  
a convertirse en uno  
de los mayores logros  
del autor.**

[www.megustaleer.com](http://www.megustaleer.com)

LiteraturaRandomHouse @LitRandomHouse



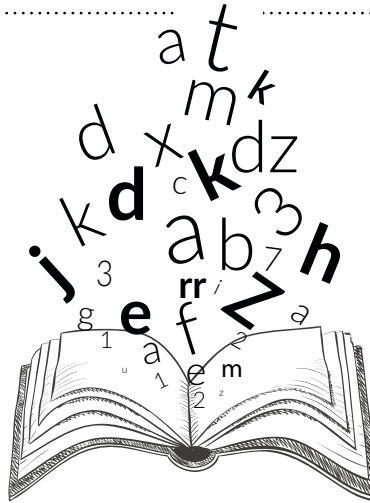
Penguin  
Random House  
Grupo Editorial

# LO IMPOSIBLE por PRINCIPIO

## Literatura en euskera traducida al castellano

Las obras literarias que se han traducido del euskera al castellano caben en pocas estanterías. El cómputo más optimista no alcanza los mil títulos. Aunque son traducciones con millones de lectores potenciales, quizás sean los lectores más cercanos quienes pueden sacar mayor provecho de ellas, porque retratan una realidad que les atañe, desde una perspectiva nueva. Incluso me atrevería a afirmar que también los lectores euskaldunes deberían perderles el miedo. Mi trabajo esporádico de traductor, la curiosidad o el afán de volver a obras conocidas de las maneras más diversas me lleva a veces a adquirir en otros idiomas, incluido el castellano, libros que ya he leído. Nunca hasta ahora me había atrevido a confesar haber leído *Los pasos incontables*, que es como Jon Juaristi tituló su traducción de *Hamaika pauso*, de Ramón Saizarbitoria. Toda su obra merece la curvatura de cualquier anaquel.

Alguna vez he regalado traducciones al castellano de obras que me han cautivado en euskera. Un regalo siempre incluye una parte de nosotros mismos y esta es una prueba fehaciente. Así, una amiga mía tiene un *Montón de gatos* (Caballo de Troya, 2012), además del suyo, y Carlos espera –aunque no lo sabe– *Biodisco-*



*grafías*, la colección de relatos musicados, o de música relatada, por Iban Zaldúa, de inminente aparición en Páginas de Espuma.

También llegará pronto a las librerías *Nuestra Jerusalén perdida*, la última entrega de la trilogía de Aingeru

Epaltza sobre el Reino y la Fe en la Navarra del siglo XVI. Es un libro que me cuesta más regalar o citar, puesto que he participado en su traducción, pero no recomendar, porque los méritos de su autor a la hora de imaginar –con triste ironía– la última oportunidad de reconquistar la Navarra recién sometida son tantos que hasta pierdo la modestia profesional. Quizás el traductor, más que un traidor –o un desvergonzado–, sólo sea un hijo ilegítimo (¿de las musas?), que, como el protagonista de la saga, el bastardo Mailu, con Enrique IV, suplanta al autor durante unas semanas –lo que dure su labor– llegando incluso a alucinarse parte de su valor.

Sin embargo, leer en tu idioma algo escrito en una cultura a veces radicalmente diferente sigue pareciéndonos un milagro. Dice Mariano Antolín Rato que la traducción es una de las pocas actividades humanas en que lo imposible ocurre por principio. Se me ocurre que el local que Rosa, una de las protagonistas de *Nora*, de Irati Jiménez, publicada recientemente por Ttarttalo, regenta –El Albergue de los Imposibles–, no sería un mal nombre para un taller de traductores. Esta novela, en sí, ya alberga un sinnúmero de pequeñas historias en que a menudo lo imposible ocurre por principio: una locutora nocturna de radio puede ser un vampiro; un fotógrafo puede vender su alma a cambio de fotografiar historias imposibles; una desconocida puede aparecerse en todas tus fotos; puede existir el amor y puede que no quepa otra solución.

AINGERU EPALTZA



ARGAZKIA: JUANTXO EGAÑA

IRATI JIMENEZ



ANGEL ERRO  
Escritor y traductor



Vuelve  
**BERNARD  
CORNWELL**  
EL ÚLTIMO REINO  
SAJONES, VIKINGOS  
Y NORMANDOS





JOSEVISKY

## LASTER liburu-dendan...

✦ **Elkar** argitaletxeak aurki plazaratuko du **Patziku Perurenaren Hilen xarma**. Baita **Pruden Gartzia**ren *Nafarroako auziaz eta Zaldieroaren De Rerum Natura* 6 ere.

✦ **Pamiela** argitaletxearen eskutik etorriko dira: **Jon Sarasua**ren *Bost truke* eta **Joseba Sarrionaindiaren Gure politikaren bilakaeraz**.

✦ *La estación de las flores en llamas* es el título del nuevo libro de **Sarah Lark**, que edita próximamente **Ediciones B**.

✦ **Susak** ezagutzera emango ditu **Andoni**

**Urzelaire**ren ipuinak, **Gotzon Barandiaranen Gidariaren okerra** nobela eta **Harkaitz Canoren** ipuinak.

✦ *Y los vascos se echaron al mar*, de **J.A. Azpiazu**, será una de las novedades de **Ttarttalo**. Y **Txertoa** presentará *El viaje sin fin* de **Juan de Arrate**, de **Aitor Iraegi**.

✦ La editorial **Planeta** anuncia para finales de año varias novedades: *Los besos en el pan* de **Almudena Grandes**, una novela sobre la crisis económica; el nuevo libro de **Carlos Argüeso**, *A mi manera*; o *Noches sin dormir*, de **Elvira Lindo**.

✦ **Julio Verner**en *Kazetari amerikar baten egunaldia 2889an* iragarri du **Denonartean** argitaletxeak. Itzulpena, **Alberto Barandiaran**ek egin du.

✦ *De viaje por Europa del Este* recoge los viajes de un joven **Gabriel García Márquez** por los países socialistas, y llega de la mano de **Pengüin Random House**. **Pierre Lemaitre**, **Kate Morton** o **Manuel Rivas** son algunos de los nombres que llegarán de la mano de **Alfaguara**.

✦ **Ramon Saizarbitoria**ren jarraitzaileek azaroan izango

dute *Lili eta biok* nobela berria irakurtzeko aukera, **Ereinek** iragarrita. Bestalde, argitaletxe honek **Anjel Lertxundi**ren *Zu narrazio* liburua, **Toti Martínez de Lezearen Meli Zabaletaren sekretua nobela eta **Juan Kruz Igerabideren Emeki setiatu**rik poesia liburua dakartza.**

✦ **Sua** anuncia las siguientes novedades: *Guía de huellas, señales y rastros de animales* de **Jonathan Rubines**, *Los mejores recorridos para conocer los Pirineos* de **Gorka López**, o *Montañas de risa* de **Norberto Fernández**.

✦ Haur literaturari dagokionez, **Elkar** argitaletxean helduko direnen artean, **Geoff Rodkey**ren *Tapper bikiak gerran*, **Xabier Mendiguren**en *Hiru sopranoak* eta **Pello Añorgaren Olentzero eta Maridomingiren ipuina.**

✦ Udazkena girotzeko musikaririk ere badakar **Elkar** diskoetxeak. Besteak beste, **Ken Zazpiren** *Phoenicoperus* diskoa, **Mikel Urdangarin**en azken lana, **Izaki Gardenaken** *Aurri gara* eta **Kantuz** bilduma hirukoitza.

**ATLAS DEL MUNDO**

55 MAPAS A DOBLE PÁGINA.  
MÁS DE 4.000 MINUCIOSAS MINIATURAS  
DE 46 PAÍSES Y 6 CONTINENTES.  
UN INSÓLITO LIBRO  
PARA LECTORES INQUIETOS.

MAEVA young  
www.maevayoung.es

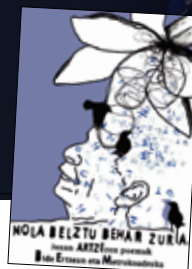
# NOLA BELZTU BEHAR ZURIA

## IKUSKIZUNEAN ONARRITUTAKO DVD-A, KALEAN

**Joxan Artze**ren heriotzaren ataria dugu bizitza eta Bizitzaren ataria dukegu heriotza (Elkar) izeneko poesia liburuetakoa poemak oinarri hartuta, poesia eta musika emanaldia sortu zuten iazko udaberrian Bide Ertzean taldeak eta Metrokoadroka kolektiboko Oier Gillan eta Asier Sarasola deklamatzailerek. Bertan zazpi poema kanta bihurtu eta beste hogeiei inguru erreztatatu zituzten.

*Nola belztu behar zuria*, funtsean, Joxan Artzearen poesiaren mundu zabalagoa ahots eta doinuaz jantzi nahi duen emanaldia da. Enkarguz sortu zuten egileek, Jexux Artze kultur elkarrearen eskariz, eta eskaini den lekuetan oso harrera ona izan du.

Apirilaren 24an Usurbilgo Sutegi aretoan emandako saioa bideoz grabatu zen, eta Elkar argitaletxeak DVD euskarrian plazaratu du.



ARGAZKIAK: IBAI ARRIETA

### OIER GUILLAN (Metrokoadroka) ETA IMANOL UBEDA (Bide Ertzean)

**Aurretik ezagutu arren, bostek batera lan egin duzuen lehen aldía da. Nolakoa izan da elkar-lana?**

**Oier:** Gertukoa, zintzoa, erraza. Lan egiteko modu eta diziplina artistiko ezberdinetatik gatoz, baina oso sentibiltate antzekoekin.

**Imanol:** Elkarren berri bagenuen, baina hauxe da batera egin dugun lehen ikuskizuna. Oso atsegina izan da, eta erraz joan da gainera: ikuskizuna sortzea eta ikuskizun hori bera oholatza gainera eramatea.

**Emanaldia belaunaldien arteko zubia dela esan daiteke?**

**O:** Metrokoadroka-koek aspalditik ezagutzen dugu Artze: Hatsaren poesia egunean urte luzez elkartu izan gara, gure hasierako emanaldiak ikusi zituen, eta hasierako garai haietan sarritan erreztatze moduei buruzko aholkuak eman zizkigun. Guretzat bere poesia

eragin handia izan da, batez ere ahozkotasanarekin duen harremanagatik.

**I:** Ez gara atzera begira jarri. Eta ez dugu aspaldiko Joxan Artze ekarri gogora. Gaur-gaurko poeta da kantugai hartu duguna. Bere liburu berrietan oinarritzen baita ikuskizuna.

**Zaila izan al da Artzearen lana disziplina bakotzera egokitzea?**

**O:** Esperimentazioaren bidetik joaten saiatu gara, baina poemekiko maitasun handiz jokatu, eta Artzearen poesian topatu izan dugun umorea ere ukitu teatral batekin txertatuz. Erreztatze moduan Artzek transmititu izan digun musikaltasunerako, jolaserako eta hitzen doinuarekiko joera errespetatzen saiatu gara. **I:** Artzearen poemak, tematika eta egitura aldetik, kantatzeko propio idatzi dituela uste dugu. Beraz, eskuz idatzitako poema horien arteko hautaketa bat egin dugu. Zailtasuna batez ere, aukeraketan egon da. Bi

liburuetakoa tematika islatu nahi genuen, eta irizpide hori jarraitu dugu. Beste irizpide bat hauxe izan da: hitzak agindu behar du, eta ez doinuak. Zentzu horretan, boza eta ahoskera irizpide horretara egokitu ditugu. Behin aukeraketa egin ondoren, doinu bila hasi ginen.

**NAIA IRIGOIEN**  
Kazetaria

Elkarrizketak osorik:

<http://bit.ly/nola-belztu-behar-guillan>

<http://bit.ly/nola-belztu-behar-ubeda>



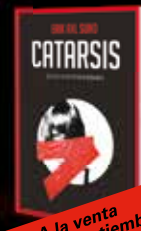
## ¿QUIÉN ES VICTORIA BERGMAN?

LO MEJOR QUE LE HA PASADO A LA NOVELA NEGRA ESCANDINAVA DESDE STIEG LARSSON

DESCUBRE EL FENÓMENO: MÁS DE 3 MILLONES DE EJEMPLARES VENDIDOS

«Uno no puede dejar de leer. Sus páginas se pasan a toda velocidad porque uno necesita comprobar cómo acaba imponiéndose la justicia.» *La Vanguardia*

«Erik Axl Sund se han convertido en el nuevo Larsson. Los reyes del psico-noir sueco.» *El Mundo*

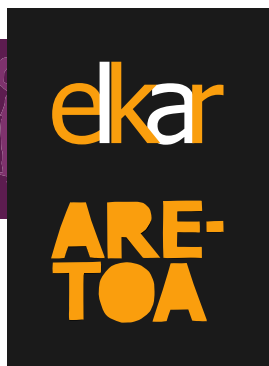


A la venta el 10 de septiembre



Penguin  
Random House  
Grupo Editorial

www.megustaleer.com  
Síguenos en [www.reservoirbooks.com](http://www.reservoirbooks.com)  
f ReservoirBooks @ReservoirBooks



INFO +: [WWW.ELKAR.EUS/ARETOA](http://WWW.ELKAR.EUS/ARETOA)

Agenda osoa eskura:



<http://bit.ly/elkar-aretoa>



## Urria / Octubre:

### Donostia (Fermin Calbeton 21):

**30-18:30H:**

**Xabier Arrizabalo + Mariano Ferrer**  
*Gaurkotasun politiko-ekonomikoari buruzko solasaldia / Tertulia sobre la actualidad político-económica*

### Bilbo (Licenciado Poza 14):

**22-18:00H:**

**Celina Ribechini "Retazos y pinceladas. Historia en Euskal Herria. 1931-1975"**  
*Liburu aurkezpena / presentación del libro*

**30-18:30H:**

**Salvador Robles**  
**"A la sombra de un tilo"**  
*Liburu aurkezpena / presentación del libro*



### KOADERNO MARGO MARATOI EKOLOGIKOA

**Urriaren 3an Gasteizen elkartuko gara, Habitataren Nazioarteko Egunarekin bat eginez. Marraztea gustuko baduzu, zuk jarri talentua eta beste guztiaz gu arduratuko gara. Zatoz Vitoria-Gasteiz marraztera!**



### MARATÓN ECOLÓGICO DE DIBUJO EN CUADERNO

**El 3 de octubre nos juntaremos en Vitoria sumándonos al Día Mundial del Hábitat. Si te gusta dibujar, sólo tendrás que poner tu talento. De todo lo demás nos ocupamos nosotros. ¡Ven a dibujar a Vitoria-Gasteiz!**

Henning Mankell  
 ARENAS MOVEDIZAS



Una historia personal  
 de insólita humanidad.  
 Un Henning Mankell  
 de carne y hueso.

TUSQUETS  
 EDITORES

Henning Mankell

[www.tusquetseditores.com](http://www.tusquetseditores.com)

# JON ALONSO

**Lehenengoz *Camembert helburu* liburu ederrean ezagutu genuen Enekoitz Ramirez "Lanbas" euskal literaturaren panoramara itzuli da. Ertzainak, prostitutak, unibertsitate irakasleak, euskaltzainak, mossoak eta mota guztietako hondakinak agertuko zaizkigu Jon Alonsoren *Hiri hondakin solidoak* nobela berrian.**



**HIRI HONDAKIN SOLIDOAK**  
Jon Alonso  
TXALAPARTA

**Polizia edo detektibeak nagusi diren nobela beltzaren generoan, zure pertsonaiak, Enekoitz Ramirezek, ezohiko ikuspegi bat eskaintzen digu. Nola otu zitzaizun ikerketak "gaizkile" baten esku uztea?**

Ameriketako 1930. urte inguruko nobela beltzeko ikertzaile pribatu arketipikoa beste geografietan txertatzea, hainbat urte geroago, gainera, beti izan da kezka-iturri generoa, hala edo nola, landu nahi izan dutenentzat. Transposizio errazena ikertzailea polizia bihurtzea da; baina hori, niretzat,



**“Gaur egungo ustelkeria giroan ez da zaila imajinatzea nirea bezalako pertsonaia bat”**

generoaren espirituari traizioa egitea da. Aldiz, gaur egungo ustelkeria giroan ez da zaila imajinatzea nirea bezalako pertsonaia bat —badaude-eta—, zuk esaten duzun bezala, "gaizkile" bat, beharbada komillarik gabe.

**Aurreko liburuan, *Zintzoen saldoan*, ia erligio bihurtu den sukaldaritzaren inguruko trama batean murgildu zenuen Lanbas. Oraingo honetan, *Euskaltzaindia eta euskaltzain santoralak duzu hizpide... hain iluna al da ba euskara akademikoaren mundua?***

Hain iluna iruditu al zaizu? Dena den, garbi gera bedi nik ez dudala batere ezagutzen euskara akademikoaren mundua, edo behintzat Euskaltzain-

diarena, denek derrigor onartu beharreko arau-multzoaren mundutik haratago, eta hori ere ez aski ongi, zorionez.

**Liburuaren hasiera, ezohikoa bezain liluragarria da. Irudi horrek jarri zuen abian liburua edo idazten hasi eta beranduago otu zitzaizun?**

Irudi horrek jarri zuen abian liburua. Ez nuke transzendentala jarri nahiko, eta ez nuke aprobetxategi izan nahiko, baina irakurtzen baduzu *Moroak gara behelaino artean?* liburuko azken sarrera ("Euskal literatura?" izenburua duena), konturatuko zara han planteatzen denaren beste aldea bezala uler litekeela eszena: hau da, zer emango luke euskal kultura autoerreferentzial eta beregain baten historiari? Dena den, hau bera ere *a posteriori* bilatutako aitzakia bat da, eszena idatzi nuenean ez nuen hori buruan, are, baliteke *Moroak* artean irakurri gabe edukitzea ere.

**Pasadizo ugaritan, Euskal Herritik atera duzu trama, Kataluniara hain zuzen ere; zer erantsen dio tramari Mediterraneoaren usainak?**

Batetik, ez dakit oso ongi zergatik baina gogoa eduki ohi dut, lehen ere bai, kontakizunak Euskal Herritik ateratzeko. Gure ohiko konplexuak aienatzeko modu bat izango da, ausaz. Eta hartaraz gero, zer toki hobe Bartzelona baino, batzuek miretsi edo gutxienez aintzat hartzen dugun nobela beltz mota jakin baten sorlekua...

**Enekoitz Ramirezek ba al du kasu berririk eskuardean?**

Bai, badu. Are, ez dut uste kasu falta edukiko duenik erretreta hartzea erabakitzen duen egunera arte.

**KOLDO ALMANDOZ**  
Zinegilea

**LA GUÍA VERDE MICHELIN**  
LA GUÍA QUE TE LLEVA MÁS LEJOS

**MICHELIN**  
La mejor forma de avanzar



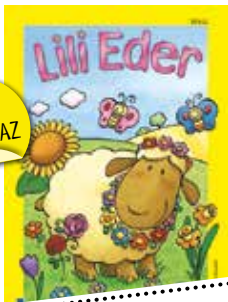
Ikasturtearen hasierarekin batera berrikuntzak datoz **elkar** liburu-dendetara. Aurten ere, mota guztietako jolas hezigarrien nobedadeak aurkituko dituzu gure eskaintza zabalaren barruan.

Azken urteetan eskaintzen ari garen jolasek haurren garapenerako aukera bikainak eskaintzen dituzte, pedagogikoak izateaz gain, jarduera suspergarri, sozializatzaile eta dibertigarriak baitira.



Orain, **elkar**-ek urrats berri bat eman nahi du bere xede duen euskara eta euskal kulturaren sustapenean eta hedatzean. Mundu mailako ospea duen **Haba** eta beste etxe ospetsuekin batera, aurrerantzean urtetako arrakasta eta bermea duten jolasak eskainiko ditugu euskaraz, hizkuntzaren normalizazioan bidea eginez.

Etorri gure jolasak ezagutzera!



lehen aldiz  
EUSKARAZ

**LILI EDER**  
HABA-elkar  
3-6 urte

Lili Eder ardiari ahalik eta lore gehien jasotzen lagundu beharko diogu. Dado-joko koloretsua.



lehen aldiz  
EUSKARAZ

**LEHEN FRUITU-BARATZEA**  
HABA-elkar  
+2 urte

Egurrezko piezaz osatutako jolasa, txikien trebetasuna lantzeko egokia.



**CATAN**  
DEVIR  
+8 urte

Estrategia eta negoziatzeko gaitasuna lantzen dira jolas honetan. Catan izeneko uharterean herriak, errepideak eta beste sortu behar dira.



lehen aldiz  
EUSKARAZ

**KAOSA HAURREN LOGELAN**  
HABA-elkar  
+4 urte

Logelan desagertutako gauza guztiak ahalik eta azkarren aurkitu beharko ditugu. Erreakzio-joko kaotikoa.



**EGUTEGIA**  
elkar  
+4 urte

Eguneroko polit honetan, data, ze eguraldi egiten duen eta eguneko eginbehar garrantzitsuenak ipini beharko dituzu, eranskailuak jarri eta kenduz.



lehen aldiz  
EUSKARAZ

**GURUTZEGRAMA-SILABADUNAREN MISTERIOA**  
HABA-elkar  
+5 urte

Kutxa gotorra irekitzea da karta-jolas dibertigarri honen helburua. Argitu kasua burua erabiliz eta hizkuntza-senari jarraituz.

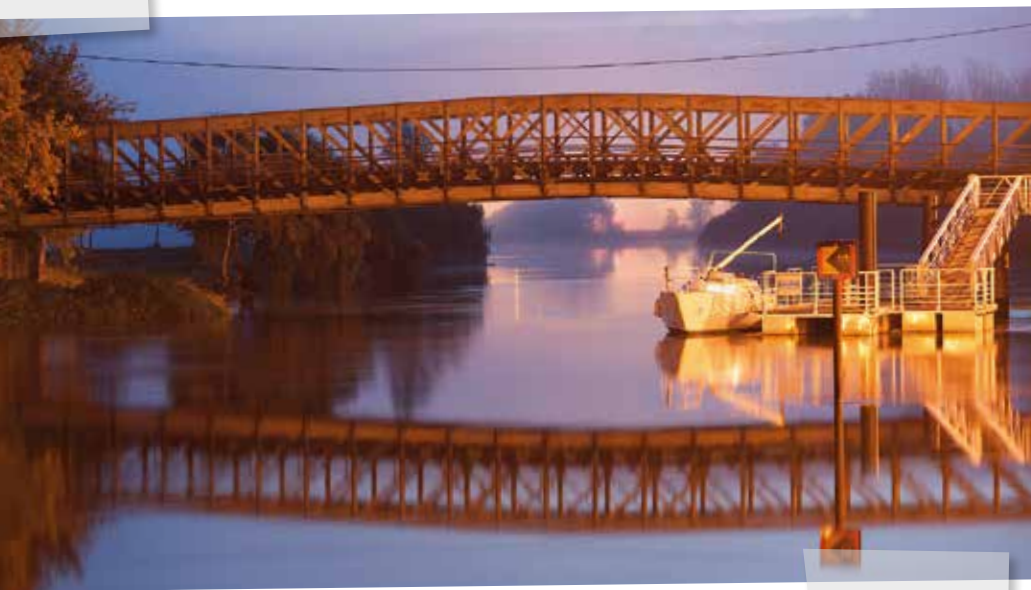
**MARBOTIC**  
MARBOTIC  
+3 urte

Teknologia eta jolas tradizionalak modu dibertigarrian uztartzen dira. Zure tabletean egurrezko zenbakiak bere lekuan ipini, eta zenbatzen ikasten lagunduko dizu. 1, 2, 3... aurrera!



Informazio gehiago: <http://bit.ly/jolasak>





sotros el fruto de años de trabajo a la espera del instante idóneo. Arte y paciencia, ya lo decíamos.

El libro recorre todo el país tras los pasos de sus cursos fluviales. Como no podía ser de otra manera, están los grandes ríos, los que solo pasan un rato entre nosotros de lo longevos que son: Ebro, Aturri, Aragón... Los clásicos del país tampoco podían faltar: Arga, Bidasoa, Errobi, Oria, Nervión, Zadorra... Ni, por supuesto, aquellos que aún mantienen gran parte de su pureza natural: Irati, Zaraitzu, Leitzarán, Ezka, Baia, Oka... Y, junto a todos ellos, regatos más modestos que cautivan por su paisaje o por su leyenda: Txangoa, Olazar, Infernuko erreka...



El poeta soñó que el río le hablaba, que le decía: "Tú que puedes, vuélvete". Sueño o quimera, lo cierto es que nos gusta volver a los ríos, retornar a sus riberas a ver el mismo río de siempre, siempre distinto.

Los hay de todos los tipos. Enérgicos y abúlicos, humildes y altivos, dóciles y salvajes, directos y enrevesados. Incluso uno solo puede ser todos ellos, según el día o la edad con la que lo cojamos. Porque los ríos tienen edad, y algunos no pasan nunca de tiernos infantes mientras que otros han mudado muchas veces de piel. Todos ellos son los protagonistas de *Los ríos más bellos*, el nuevo libro de la colección Euskal Herria.

Koldo Badillo, fotógrafo especialista en naturaleza, se ha acercado a una treintena larga de cursos fluviales para captar su alma. Lo ha hecho sin prisas, con sosiego, a la espera del momento propicio, ese huidizo instante en el que la corriente, en un descuido, muestra sus entretelas a quien sabe verlas.

Esa es justamente la otra columna que, junto a la paciencia, sostiene este trabajo: el ojo del artista. Escenarios elegidos, momentos mágicos y perspectivas acertadas se combinan para completar una cuidada colección de secuencias en las que nuestros ríos adquieren dimensiones sorprendentes, unas veces desconocidas, otras evocadoras, siempre bellas.

### PANORÁMICAS DESPLEGABLES

En total son treinta y dos cursos fotografiados por Koldo Badillo en este libro. Cada uno de ellos se presenta ante nosotros con varias imágenes, pero destaca entre todas ellas la fotografía panorámica a tres páginas, desplegable, que constituye el núcleo de cada apartado. Son tomas realmente espectaculares, presentadas en un formato que permite disfrutar aún más de su belleza.

En ellas queda patente una vez más la destreza del autor para tratar temas de naturaleza. Cautivan los encuadres, las luces, los tonos... En algunos casos, tenemos ante no-

Pero no solo disfrutaremos de sus fotografías. El libro también tiene una vertiente eminentemente práctica. Cada río viene presentado por una ficha en la que figuran su ubicación, características, valores naturales y culturales, senderos balizados, áreas recreativas y zonas de baño. En definitiva, todo lo necesario para saltar del sofá a la ribera del río a la búsqueda de las fuentes de la vida.



**HEKTOR ORTEGA**  
Periodista y editor del libro *Los ríos más bellos* de la colección de Euskal Herria.

## PASEOS DE RIBERA

Además de las fotografías de Koldo Badillo, el libro *Los ríos más bellos* recoge una ficha de cada curso fluvial con todos los datos necesarios para conocerlos y disfrutarlos. Desde los aspectos técnicos y ecológicos (caudal medio, longitud...) hasta los relacionados con el ocio (áreas recreativas, rutas balizadas, zonas de baño...). Y junto a la ficha, otro apartado desarrolla un recorrido recomendado por alguna de sus orillas. De esta manera, quienes lean el libro podrán acercarse hasta las riberas de los ríos para conocer in situ algunos de sus tramos más espectaculares.

De esta manera, pasearemos por los sotos del Ebro y el Aragón, por los caminos de sirga del Aturri y el Errobi, por los ribazos del Ezka en Erronkaribar; recorreremos vías verdes ribereñas de Leitzaran, Bidasoa y Ega, paseos semiurbanos como el del río Dulantzi y nacederos como los de Urederra, Urola o Zadorra. Visitaremos estuarios y marismas, cascadas de vér-

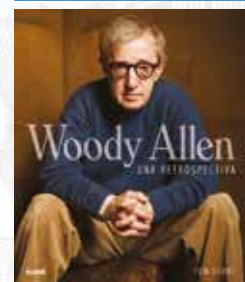
tigo y remotos arroyos que se deslizan a la fresca de frondosas selvas.

Cada ficha se complementa con un apartado dedicado a los miradores y los puntos de observación recomendados por sus vistas panorámicas. Otra opción para gozar de Ríos de Euskal Herria.



**BLUME** [www.blume.net](http://www.blume.net)

Arte | Música |  
Cinematografía



Cartoné con sobrecubierta  
25 x 29 cm 288 páginas



Rústica con solapas  
19 x 24 cm 672 páginas

Salud



Cartoné  
21 x 25 cm 256 páginas

Infantil



Cartoné  
19,5 x 23,5 cm 192 páginas

## NOBEDADEAK



**PIRINEOS  
GUÍA DE LOS 3.000 M**  
Luis Alejos  
SUA

Esta guía consta de 11 capítulos que describen los itinerarios de ascenso a los 217 tresmiles censados ahora en la cordillera pirenaica. Cada uno de esos apartados se divide en dos secciones: aproximación por los valles y vías que conducen a las cumbres.



**EL MUNDO**  
LONELY PLANET

Lonely Planet ha condensado 40 años de conocimiento viajero en la primera guía de nuestro planeta. Cada país cuenta con un mapa detallado, datos esenciales, imágenes inspiradoras y lo más destacado.



**UN CORTO VIAJE A  
GALICIA**  
ANAYA TOURING

Una guía práctica y totalmente actualizada, ideal para realizar un corto viaje a Galicia. La guía está dividida en tres apartados. Se propone una selección de los lugares, curiosidades y tradiciones de la zona que no hay que perderse. Con la guía se regala un mapa desplegable de Galicia a escala 1:800.000.



**MAPAS PIRENAICOS:  
• ANBOTO-UDALATX  
• BELAGUA  
• BIDASOA-BERTIZ  
• GORBEIA**  
Miguel Angulo /  
Gorka López  
SUA

Cuatro nuevos títulos se suman a la colección Mapas Pirenaicos de SUA. Incluyen un mapa actualizado y un librito con excursiones y ascensiones por cada zona.



**ESPAÑA ATLANTICA**  
MICHELIN

Desde Pamplona a Santiago de Compostela, recorriendo el País Vasco, La Rioja, Cantabria, Asturias y el norte de Castilla-León... Esta guía contiene toda la información histórica, cultural y práctica necesaria para descubrir la zona.



**LA CONQUISTA  
DEL CERVINO**  
Edward Whymper  
DESNIVEL

En 1860, un joven grabador londinense recibe el encargo de ilustrar un libro sobre los Alpes. Viaja a Suiza y ve por primera vez el monte Cervino. El encuentro con la montaña cambiará su vida: a partir de este momento Edward Whymper emprende una lucha por conquistar la inaccesible cima.

# ALAINE AGIRRE

**“X hil da. X hil zait”. Bi esaldi telegrafiko horiekin abiatzen da Alaine Agirreraren bigarren nobelaren irakurketaren abentura. Abentura horretan irakurleak nobela konbentzionaletako ohiko helduleku batzuen falta sumatuko du maiz, baina horrexek berak kontamoldearen indarrak ohartu eta hartan plazer hartzera bultzatuko du, pertsonaia nagusiaren barrunbeetan oso bereak diren kezka eta beldurrak identifikatzen dituen bitartean. *X hil da* idaztean, kokka bat estutu du bere idazkera *Odol mamituak* nobelarekin irakurlea harritu zuen idazleak.**



ARGAZKIA: ARIANE ENSUNZA

**“Are gehiago apurto ditut lotsaria, zuzentasuna, razionaltasuna; eta are gehiago idatzi dut pasiotik, intuiziotik, obsesiotik”**

bat; baina gaur behintzat ezin dut halakorik egin, ezin diot neure buruari gezurrik esan idazterakoan.

**Annie Ernaux idazlearen aipu bat dago hasieran, eta amaiera aldean Marguerite Durasena. Bi idazle horien eragina dago nobelaren idazkeran? Beste zein idazleren eragina dago?**

Denak du eragina norberagan, ez bakarrik irakurtzen duzunak. Baina irakurtzen duzunak ere bai.

**Zer irakurle mota izango du, zure ustez, liburuak?** Azaletik barrura zer dagoen ikusi nahi eta behar duena (harakinak, adibidez).

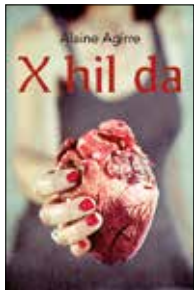
**Zer harreman du zure aurreko lanekin (bereiziki *Odol mamituak* nobelarekin)?**

Bietan dago nire pasioa, nire zintzotasuna, nire zikinkeria, nire mina eta maitasuna. Biak idatzi ditut beharrianagatik. Diferentzia da *X hil da*-n are gehiago apurto ditudala lotsaria, zuzentasuna, razionaltasuna; eta are gehiago idatzi dudala pasiotik, intuiziotik, obsesiotik.

**Zer idazten ari zara orain?**

Ordenagailu aurrean tekla sakatzen ez nabil, baina “idazten” uneoro nabil, nire osasunaren kaltetan.

**JUAN LUIS ZABALA**  
Kazetaria



**X HIL DA**  
Alaine Agirre  
ELKAR



**Heriotza eta beldurra ageri dira behin eta berriro, modu obsesiboan, nobela osoan. Zure obsesioak ere badira kontalariaren obsesio horiek?**

Niaren literaturaren auzira garamatza galdera horrek, eta niri berdin zait eztabaida hori. Niretzat interesgarriena ez da pertsonaiaren obsesioak idazlearenak ote diren, baizik eta irakurleak, liburua irakurri ahala, obsesio horiekin bat egiten duen, edo haiekin hunkitzen den, edo izutzen, edo...

**Kontaketa ez da lineala, fikzioa eta fikzioaren barruko fikzioa nahasten dira, ez dago trama jakin eta argi bat... Nobela molde konbentzionaletatik urrun dago nobela. Zerk bultzatu zaitu horretara?** Intuizioak, senak, obsesioak, pasioak, idazten dudana bitartean zer idazten nabilen ez pentsatzeak eta, oro har, literaturaren inguruan ezer gutxi jakiteak.

**38. kapitulua “Hau ez da manifestu bat” esanez hasten da, baina literaturari buruzko ideia batzuk defenditzen ditu hor kontalariak. Bereiziki nork bere buruaz idaztearen defentsa egiten da, hori zintzo egitekotan. Ados zaudela kontalariarekin?** Hori ez da manifestu bat, baina bada. Hori ez da nik pentsatzen dudana, baina bada.

**Idazkera ere bat dator kontaktaren formarekin. Ez da konbentzionala, bai biszerala.**

Nire terapeutak sarritan esan dit, ariketa moduan, beste modu batez idazteko: gozo. Egunen batean auskalo; egunen batean, agian, idatziko dut merengezko pastel

**LOS FORASTEROS DEL TIEMPO**

Una familia normal y corriente de hoy en día, viajes en el tiempo, un montón de aventuras, misterios sin resolver, personajes sorprendentes y mucho mucho humor.

**NOVEDAD**  
el 14 de octubre

www.literaturasm.com sm



**Zuberoako kulturaren eta ahots tradizio aberatsaren ordezkari aparta dugu Jean Mixel Bedaxagar. Iparraldeko kantariak zentzuz eta sinbolismoz beteriko euskal kanta tradizional sorta aukeratu du *Belatxa* izeneko diskoan.**



**BELATXA**  
Jean Mixel Bedaxagar  
ELKAR

**Zure aurreko diskoa, *Auñamendi*, 2009 urtekoa da. Zortzi urteren ondoren dator lan berria.**

2009 geroztik gauza batzua aldatu dira, eta haietarik bat, askoz ere denbora gehio badutala gain-gainetik maite dituztan gauzetaz axolatzeko: idaztea eta kantatzea noski! laz Alieoren trajeria eskaini genuen, eta aurrean ene lagunekin Belatxa izeneko CDa plazaratzen dut.

**Azken lanetan gertatzen zen moduan, hemen ere transmisioa, segida ematea da helburu nagusia.**

Aro berri batean izanki eta, bixtan dena ene kezka nagusienetako bat beti dela "modernitate" batek ito nahi dituen gauza batzuen baitezpada gure ondokoer jakinaraztea... bertzelan denak akabo? Eskerrak Anjel Valdes eta Elkarrekoer ene ibil bidean beti jarraitu bainaute!

**Kantari izan aurretik dantzaria eta txirularia izan zara. Diskoan hitzik gabeko zenbait kanta badira, txirula, ttunttuna eta arrabilekin jotakoak.**

Hitzik gabeko doinuak ardurenean oso zailak dira kantatzeko, pertsonalki denbora asko gusta zaut melodia horien doi bat menperatzeko. Xirula ttunttuna eta arrabita, musika kople zaharra da Pirineotan.

**Lanari izena ematen dion kanta, "Belatxa", hltzik gabeko doinu zoragarri bat da, hegaztiaren mugimenduan oinarritutakoa. Nola sortu zen?**

Belexega leizetan bizi eta populkatzen da, lur barnetik hegaltzen balin bada, inguruz inguru laister zeru

goreneta iritsiko da! Hegaztin honek aspalditik artzainak liluratu ditu Ahúzki Bortüetan! Kuriroski zuberotarrek kantuari belatxa izena eman diote... Kanta honetan askatasunari laudamen bat entzuten dut...

**Diskoaren beste giltzetako bat "Bereteretxeren kantorea" da. XV. Mendeko kanta da adituek diotenez ezagutzen den zaharrena. Zeintzuk dira kondaira honen nondik norakoak?**

Bereteretxeren kantua barnatu behar balitz, hasteko neretzat, lerroak behar litazke... Gauzatxo bat baizik aipatzeko, iduri luke besteak beste 3 zenbakia lotua dela... Berset batetan Pazko gauerdiko ondo aipatua da... areta Jesusen Pasioa bera haunitzetan zenbaki hortan bermatzen da: Golgotan 3ziren (bera eta bi lardroiak), Pedrori... oilarrak kantatu aitzin 3 etan ukatua nukex..., heren egunean hiletarik piztu...ETB. Kantuan: "hiruretan armarik gabe..."; trajeriaren hedamena bera 3 zatitan da...; 3 etxe izen agertzen dira... ETB.

**Kolaborazio garrantzitsuak ere izan dituzu lan honetan.**

Mixel Etxekopar eta Sacha Carlos Standenekin suertea izan dut haütuzko lagunak edireiteko lan onen behar bezala biribilkatzeko!

**Sebastian Iradier konpositorearen *La Paloma* habanera ezagunaren euskal bertsioa ere jaso duzu. Eta iaz desagertutako Nestor Basterretxea artistari eskaini diozu.**

Nestor Basterretxearen ezagutzea izan da neretzat biziko opari handi bat! Berari esker artearen mundua pixka bat jorratu dut ene lan denboran!

**KAROLINA SAINZ DE BIKUÑA**  
Kazetaria

Elkarrizketa osoa:  
<http://bit.ly/belatxa>



«ASÍ SOMOS LAS  
MENCIA, NIÑA,  
APRÉNDELO  
CUANTO ANTES:  
O ERES LOCA  
O REINA O SANTA  
O BORRACHA.»



POR LA AUTORA DE  
**LA CASA DE  
LOS AMORES IMPOSIBLES**

PLAZA JANÉS

Penguin  
Random House  
Grupo Editorial

[www.megustaleer.com](http://www.megustaleer.com)

# Egin IRRIaren HARPIDETZA... eta jaso gure MOTXILA ederra!



## IRRIA ALDIZKARIAREKIN:

- ✓ Hauren irakurzaletasuna sustatu eta balioetan hezi
- ✓ Babestu Irrien Lagunak Kluba egitasmoa eta behar bereziak dituzten haur eta familien elkarteak ([bizipoza.org](http://bizipoza.org))

- ✓ Hilabetekaria, urtean 10 zenbaki, etxean
- ✓ 44 orrialde, koloretan, komiki eta denborapasekin!
- ✓ Jaso klubeko bazkide txartela

## NON EGIN HARPIDETZA?

1. Elkar dendetan
2. Katxiporretaren Ikuskizunetan
3. 902820806ra deituz
4. [www.irrienlagunak.eus](http://www.irrienlagunak.eus)-en
5. [www.irrienlagunak.eus/harpidetza](http://www.irrienlagunak.eus/harpidetza) orrian



# HAURRENTZAKO irakurgaiak

Sentipuinak bilduman eskura

## BEGOÑA IBARROLA

“*Ipuinak oso baliotsuak dira emozioen heziketan, pertsonaien esperientziak distantzia batekin bizitzeko ahalmena ematen digutelako*”



**Urte asko daramatzazu haurrentzat ipuinak idazten. Zein da emozioen heziketan ipuinek jokatzen duten papera?**

Ipuinek gatazkak edo egoera korapilatsuak azaltzeko aukera ematen digute, eta hauek gainditzeko behar diren emozio-abileziak derrigorrezkoak dira haurren bilakaerarako. Bestalde, ipuinek gure bizitzako esperientzia-aukerak areagotzen dituzten einean, empatia zer den erakusten digute. Eta aldi berean, arazo guztiak irtenbidea dutela gogorarazten digute, norberak bere buruarengan konfiantza izatea beharrezkoa dela, eta beti aurki ditzakegula gure inguruan labirintotik irteten lagunduko dituzten pertsonak.

Elkarrizketa osoa:  
<http://bit.ly/sentipuinak>



### TIRA KAMILA, ESPABILA!

Egilea: Begoña Ibarrola  
Ilustratzailea: Margarita Menéndez  
Itzultzailea: Miren Agur Meabe

Adina: 6 aurrera



Kamilak denbora asko behar zuen edozer egiteko. Presaka ibili behar izaten zuen beti: espabilatu behar jaikitzeko, espabilatu gosaltzeko, espabilatu eskolara garaiz iristeko...

### OPARI HARRIGARRI BAT

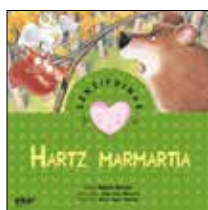
Egilea: Begoña Ibarrola  
Ilustratzailea: Anne Decis  
Itzultzailea: Miren Agur Meabe

Adina: 6 aurrera



Dabi irrikaz zegoen urtebetetzeko opariak zabaltzeko. Senide asko ziren etortzekoak, tartean amona Karmen, maite-maite zuena. Baina amonaren oparia giltza misteriotso bat izan zen.

Bilduma honetako beste ipuin batzuk...



#### HARTZ MARMARTIA

Haserreari buruzko ipuin bat.



#### IZAR-LAPURRA

Beldurrari buruzko ipuin bat.



#### LORE ABENTURAZALEA

Maitasunari buruzko ipuin bat.



#### ZUBIBERAKO ZUBIA

Adeitasunari buruzko ipuin bat.

# DON WINSLOW

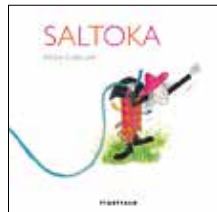
## El Cártel

A la venta  
1 de octubre

PREMIORBA  
DE NOVELA NEGRA  
2015



## TTARTTALO



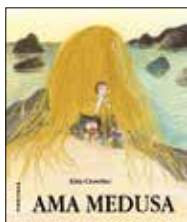
**SALTOKA**  
Olga Cuéllar  
TTARTTALO



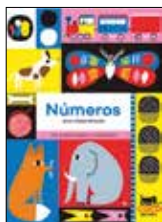
**CÓMO ATRAPAR AL MONSTRUO DE TU ARMARIO EN 10 SENCILLOS PASOS**  
Laura Gamero  
BARBARA FIORE

"Saltoka, saltoka, nabil ni gustora, salto eta salto bat sartu arte...". Hitzik gabe irakurtzeko istorio bat.

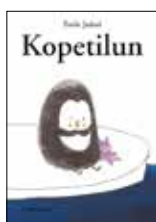
Los autores presentan en esta obra uno de los miedos infantiles más habituales, la existencia de un monstruo que habita un rincón escondido de la casa, y la forma perfecta de enfrentarse a él.



**AMA MEDUSA**  
Kitty Crowther  
TTARTTALO



**NÚMEROS**  
Aino-Maija Metsola  
COCOBOOKS



**KOPETILUN**  
Émile Jadoul  
TTARTTALO



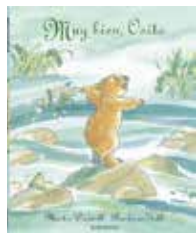
**EL PEQUEÑO ZORRO**  
María Espluga  
EDEBE

Argiaren bizitza bere ama Medusaren ilean hasten da. "Zoragarria da", dio herriko jendeak. "Bai, nirea da", erantzuten du Medusak. Loturari eta autoafirmazioari buruzko istorio ezberdin bat.

Un libro de primeros conceptos con una innovadora estética gráfica. Con más de 25 solapas donde esconden todo tipo de sorpresas, ¡es perfecto para que los más pequeños experimenten con él!

Lontxo txikia kopetilun dago. Lagunak alaitzen saiatuko dira, baina ez dute lortuko. Pinguino Ama iristen denean, haren sabelari begira gertatzen dira eta irribarre egiten dute. . .

El pequeño zorro tiene sed y mueve el hocico. No encuentra ninguna señal de agua. El pequeño zorro está triste y se siente solo.



**MUY BIEN, OSITO**  
Barbara Firth  
KOKINOS



**HARTZ AITA ETXERA DATOR**  
Else Holmelund  
Minarik  
PAMELA



**PIRRITX MAITEMINDUTA**  
Julen Tokero  
ELKAR/  
KATXIPORRETA



**GAIZTOAREN ZALDIA**  
Isabel González  
DENONARTEAN

Oso Pequeño sale a explorar el bosque, ensaya los primeros pasos de su autonomía, se enfrenta a la oscuridad de la noche y al miedo Pero Oso Grande está siempre a su lado para protegerlo.

Hartz Txikik bere amets eta desioen berri ematen digu: aitaren antza izatea eta hura bezala itsasoan arrantzan ibiltzea, nahiz eta itsasontziaren ordean enbor batean ibili, eta harrapakin bakarra errekan arrantzatutako arraintxo bat izan.

Pirritx maiteminduta dago, hezurretaraino, zeharo. Aitortzeak lotsa ematen dio, baina ezin du gehiago.

Gaiztoa eta bera zaldiak sekretu bat daukate. Gau batean konturatuko dira bien sekretua berbera dela. . .



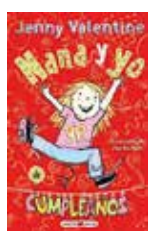
**AVENTURAS DE ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS**  
Lewis Carroll  
KOKINOS



El clásico cuento de Lewis Carroll, recreado de nuevo en esta edición con motivo de su 150 aniversario. Grahame Baker-Smith realizó estas bellísimas ilustraciones para una tirada conmemorativa de sellos de correos.



**LA PRINCESA Y LOS GUISANTES**  
Caryl Hart  
MAEVA YOUNG



**NANA Y YO DE CUMPLEAÑOS**  
Jenny Valentine  
MAEVA YOUNG

¿Pensáis que es mala idea dejar que Nana haga una lista de lo que quiere para su cumpleaños? Es que ha pedido UN HÁMSTER. Y aunque le han dicho que no, porque luego crecen y dan muchos problemas, ha pedido otro por si acaso.



**PUPI Y POMPITA EN EL CIRCO**  
María Menéndez-Ponte  
BARCO DE VAPOR

Pupi es un extraterrestre muy simpático que vive un montón de aventuras junto a sus amigos terrícolas. ¡El circo llega a la ciudad! Mientras tanto, Pupi y sus amigos juegan a ser acróbatas, malabaristas y domadores.



+8



**ANTI ESCUELA DE FÚTBOL**  
Juan Carlos Crespo  
ALFAGUARA

7 chicos y chicas apasionados por el fútbol. Un misterio dispuesto a darlo todo por los sueños del equipo. Qué pasaría si en un mismo equipo se juntaran todos los pardillos expulsados de los demás equipos y encima quisieran ser los campeones?



**TEA STILTON 21. AMOR EN LA CORTE DE LOS ZARES**  
Tea Stilton  
DESTINO INFANTIL

El Club de Tea viaja a Rusia para asistir al campeonato de patinaje artístico. Las chicas se hacen amigas de Alexandra, una joven patinadora a la que acusan injustamente de haber robado una joya.



**FUTBOLÍSIMOS: EL MISTERIO DEL PENALTY INVISIBLE**  
Roberto García Santiago  
SM

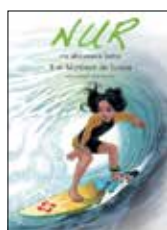
Cuando sopla el viento del norte, en Sevilla la Chica puede pasar cualquier cosa: que desaparezcan los puntos de penalti del campo de fútbol; que nadie sepa dónde está el encargado de pintarlos; y que unos amigos de tus padres se instalen en tu casa.



**DETECTIVES EN CHANCLAS**  
Paloma Muña Merino  
BARCO DE VAPOR

Cata acaba de llegar a una casa nueva, con vecinos nuevos, amigos nuevos y piscina. Todavía no sabe si le va a gustar vivir allí, pero de lo que sí está segura es de que se va a pasar el verano en el agua.

+8



**NUR ETA ALTXORRAREN KUTXA**  
Toti Martínez de Lezea  
EREIN

Gaur olaturik ez dago eta monitorea erabaki du "paddle-surf" egingo dutela. Nurrekin batera taldea osatu dute Ikerrek, Sandrak eta Unai. Nurri ez zaio paddle-surf asko-asko gustatzen; nahiago ditu olatuak, zenbat eta handiagoak orduan eta hobeto!



**ILLEGAN LOS DINOSAURIOS!**  
Dustin Harbin  
BARBARA FIORE

¿Te gustan los dinosaurios? ¿Sabes cuál fue el primero? ¿Cuáles fueron los más altos y largos o los más pequeños? ¿Sabes cuántos de ellos volaban? Si aún no lo sabes, este libro te dará las respuestas a todas estas preguntas.



**ASTERIX, ZESARREN PAPIROA**  
Renné Goscinny, Jean Yves Ferri  
BRUÑO

Badator Asterixen bilduma klasikoko album berria, betiko pertsonaia eta beste asko dituen.



**IEL MUNDO ES NUESTRO! (EL CLUB DE LAS ZAPATILLAS ROJAS 6)**  
Anna Punset  
MONTENA

Una nueva aventura de Lucía y el Club de las Zapatillas Rojas. Son vacaciones de Navidad y Marta deberá quedarse en Berlín, echando de menos a todas sus amigas de Barcelona.

+10



**LOS LÍOS DE ANNABELLE CRAVEN. FANTASMAS VS POPULARES**  
Rose Cooper  
ALFAGUARA

Qué preferirías? ¿Ser popular o tener un móvil... que contacta con fantasmas? Annabel Craven acaba de llegar al nuevo instituto. No tiene amigos ni teléfono. Y sin amigos ni móvil, lo tiene un poco difícil para convertirse en una de los populares.



**UNA LLAMA ENTRE CENIZAS**  
Saba Tahir  
MONTENA



Laia es una huérfana que lucha por salvar a su único hermano. Elias es un soldado que lucha por su libertad. Y ambos descubrirán que el Imperio sólo puede vencerse desde dentro.



**VIRTUAL HERO**  
El Rubius  
TEMAS DE HOY

Un cómic extraordinario, ambientado en el universo de los videojuegos y protagonizado por la estrella más popular de YouTube, ElRubius. El personaje más carismático de la red, el youtuber con más seguidores del panorama trolero actual.



**OZ-EKO AZTI HARRIGARRIA**  
Lyman Frank Baum  
DENONARTEAN

Folklore, elezaharrak, mitoak eta amandere ipuinak aspaldidanik erabiltzen dira haurtzaroan, gazteto osasuntsu orok senez maite eta estimatzen baititu istorio fantastikoak, harrigarriak eta nabarmenki irrealak.

GAZTEAK

**IMUNTZO ETA BELOKI EGURRE**

elkar [www.elkargitaletxea.es](http://www.elkargitaletxea.es)

# NOBEDADEAK

## liburuak



**Mider Iantzi**  
Kazetaria

Liburu baten orde bi gomendatuko dizkizuet, eta hirugarrenaren gogoz geldituko naiz. Ez dakit Mikel Rodriguez kazetari lesakarra bere lehen nobelari segida ematekotan den. Hala bada, hemen du irakurle bat.

*Aratz, begiradaren atzetik* eta *Aratz II, izuaren dorrea* komiki baten moduan irakurri ditut, gehienetan arratsetan ohean sartuta, umetan bezala, orduan adina gozatzuz.

Bidaiatzea bezala da irakurtzea eta kasu honetan Parisko pub batetik abiatuko gara. *Aratz* mutil arrunta mahai batean dago bi adiskiderek. Orduan sentitu du. Bortizki, bizitza aldatuko dion begirada. Barran Aitziberrekin dagoen bertzera Aratzena. Neska txirikordadun honen begi arreek, botere bereziak izateaz gain, misterio mingarri bat gordetzen dute: bi neskak mutanteak dira, Euskadi independenteko zerbitzu sekretuek sikario gisa aritzeko sortuak. Baina eskapo egin zuten libre izateko ametzaz. Begirada horren gibeletik, *Aratz* mutilak *road movie* gero eta eroagoa biziko du. Baina bera ez da bi "aktiboek" segika izanen duten bakarra, ezta guttiago ere.



**ARATZ,  
BEGIRADAREN ATZETIK  
ARATZ II,  
IZUAREN DORREA**  
Mikel Rodriguez  
GAUMIN



**ESPERANTZA**  
Koldo Amestoy  
ELKAR

Euskal Herrian, zerumuga itsasoak eta mendiak partekatzen dute. Lekuko dugu, Donibane Lohitzune itsasaldean bizitza nabigatzen pasa duen *Esperantza* ontziaren eta Arbaikak oihan hegian kokatua den *Inxauseta* etxearen artean elkartzearen istorioa.



**KOLDAR  
HUTSA ZARA**  
Aritz Gorrotxategi  
EREIN

Peruk ez du artaldearen barruan bizi nahi. Ez du indarrean dauden ideia eta *lege zaharren* jarraitzaile izan nahi, ez da ezeren apostolu izateko jaio. *Koldar hutsa zara* istorio individual eta kolektibo baten fikziozko kronika da.



**ARGIA, LURRA,  
ZUHAITZA,  
ZERUA**  
Jon Gerediaga  
PAMIELA

Jon Gerediagaren begietan, bizitzan lau elementu horiek dira premiazkoenak eta horietatik edanda iritsi da oinezkoaren, kaleko jendearen, kezketara. Denbora da guztiaren ardatza, harpatu nahi eta eskuetatik ihes egiten duena.



**12ETAN  
BERMUTA**  
Jasone Osoro  
ELKAR



Emakume bat bere bizitzaren errepasoa egiten, hurbil izan dituen eta garrantzizkoak zaizkion pertsonekin elkarriketan: ama, alaba, senarra, neba, amona, maitalea, laguna...



**ORAIN HILAK  
DITUGU**  
Karme Jaio  
ELKAR



Poemario honetan hainbat gai jorratzen ditu idazle gasteiztarrak: denboraren igarotzeak sortzen duen mina, galdutako pertsonen utzitako hutsunea, desiraren itzaltzea, egunerokotasunaren gazi-gozoak...



**MUNDUKO POESIA  
KAIERAK**  
Ingeborg Bachmann  
SUSA

Bigarren Mundu Gerra ondoko idazle alemanek egoera muturreko bati aurre egin behar izan zioten. Idazteari esanahi berri bat aurkitu behar izan zioten. Horien artean zen Ingeborg Bachmann austriarra (1926-1973).

Una obra emotiva, diferente.

Un ejercicio de reflexión sobre el día a día del envejecimiento por el autor de *Tantos tontos tópicos*, Aurelio Arteta.

*Ariel*





**BIZI ONDORENGO  
HERIOTZA:  
NEVADAKO  
KONTAKIZUNAK**  
William A. Douglas  
PAMIELA

Liburu honen autobiografiatik asko du. Hamahiru narrazioz osatuta dago. Estatu Batuetako ez ezik Euskal Herriko idazlea ere bada Douglas. 60ko urteetan etorri zen hemen bizitzera, Euskal Herria sakon ezagutzeko asmoz.



**BAIONAK EZ DAKI**  
Bea Salaberri  
SUSA

Eguneroko bizitzako gertakari sinpleetan ipintzen du arreta, kasik ezdeusetan, ustekabeen entzundako solasetan, esperientziak iradokitako gogoetetan, kontu tipienei begira, detaileetan pausatutik, funtsezkoa den hartara hurbildu nahian.



**ZORION  
KLANDESTINOA**  
Clarice Lispector  
EREIN

Clarice Lispectorrek hizkuntza guztiak dakizki, baita isiltasunarena ere. Claricek maitasunaren bidez izendatzen du. Maitasunaren legea diktatzen du, baina axolagabekeria kaotikoan erori gabe. Ez ditu desberdintasunak erripimitzen.



**ADISKIDE  
PAREGABEA**  
Elena Ferrante  
IGELA

Elena Ferranteren Napoliko tetralogiako lehen nobela da. Lila eta Lenù Napoliko auzo pobre bateko umetako adiskideak dira. Orain Lila, hirurogei urte inguruko emakumea, bat-batean eta inori ezereen berri eman gabe, desagertu egin da, eta ez du inolako arrastorik utzi.



**X HIL DA**  
Alaine Agirre  
ELKAR

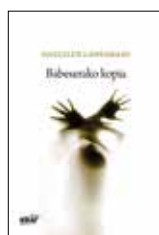


Herio eta galbide bakoitzaren atze-aurre guztiak xeheki aztertzen ditu nobela honetako protagonista eta narrazioaileak, intentsitate harrigarria lortzen duen pasarteetan, ikara berberak behin eta berriz exortzizatu.



**EUSKAL  
HERRIKO  
FORTEAK**  
Antton Arrieta  
Valverde  
TXALAPARTA

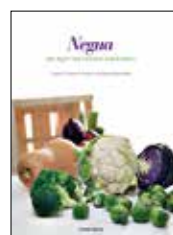
Gure herri txikian, bi erresuma oldarkorren artean kokatuta eta hainbatetan gerraren erdigune izanik, azkeneko lau mendeetan mila forte baino gehiago eraiki ziren, mota guztietakoak (forte-kanoitegia, zitadelak, gerizpeak...).



**BABESERAKO  
KOPIA**  
Goizalde Landabaso  
ELKAR



Goizalde Landabaso kazetari bilbotarrak poema-liburu berri bat dakarkigu, bere bizitzako zertzeladak idatziz jaso, eta horiek, ez galtzeko, segurtasun-kopia poetikoa bihurtuko balitu bezala.



**NEGUA-ZER EGIN  
NIRE BARAZKI  
SASKIAREKIN**  
Nagore García de Vicuña  
TTARTTALO

Sasoiko produktuak erabiltzen dituzten pertsonen zuzenduta dago batez ere, izan ere pertsona horiek astero bertako nekazarien barazki ekologikoen saski bat jasotzen dute. Eguneroko egiteko errezeta samurrak dira.



**ARIAN**  
IRAKURGAI  
MAILAKATUAK

# IKASTURTE BERRIA

## IRAKURGAI BERRIAK

EUSKARA ZURE NEURRIRA EGOKITUA



Estibaliz Vivanco  
Infemurantz  
B1



16  
Infemurantz



Ander Izagire  
Apaiz gerrillariaren ezkutalekua  
ETA BESTE KIDEEN BIZI GORRO EUSKAL HERRIKO PARALELTAN  
B2



17  
Apaiz gerrillariaren ezkutalekua  
ETA BESTE KIDEEN BIZI GORRO EUSKAL HERRIKO PARALELTAN  
B2



www.arian.elkarargitaletxea.eus

# NOVEDADES

## libros



**Igor Calzada**  
Académico

El escritor japonés Haruki Murakami es bien conocido entre los lectores de Euskal Herria. Tal vez menos, entre aquellos que ya se están preparando para la anual cita "korrikalari" de la multitudinaria Behobia-San Sebastián, prevista para el 8 de noviembre. Y es que de la adaptación del título de mi favorita *What do We talk about when We talk about love* del norteamericano Raymond Carver, Murakami elabora una especie de diario de *korrikalari*, en el que invita al lector (pudiendo ser este "behobiano" o no) a que reflexione sobre el sentido de correr cual metáfora vital.

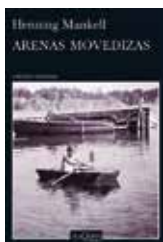
El libro narra de manera autobiográfica la práctica diaria de correr. Según el autor, no únicamente un deporte, sino una manera completa de vivir y de relacionar la propia vida con otros aspectos como en su caso el escribir.

Recomendable libro de anécdotas y pasajes que el lector podrá hacer suyo. Entendiendo la lectura, el correr, la música, la reflexión y la propia vida, como un continuo y en última instancia, una experiencia intransferible de primer orden.

Seguramente tras leer este libro, al lector le entre más curiosidad por lo que podría experimentar con correr la Behobia y viceversa; al corredor lo que leyendo podría llegar a sentir. Al fin y al cabo, dos caras complementarias de la misma moneda, que es la propia vida y sus experiencias.



**DE QUÉ HABLO CUANDO HABLO DE CORRER**  
Haruki Murakami  
TUSQUETS EDITORES



**ARENAS MOVEDIZAS**  
Henning Mankell  
TUSQUETS



Un libro de memorias muy peculiar. No hay sucesión temporal y el arranque es la enfermedad actual del autor y lo que su diagnóstico desencadenó en él: recuerdos distanciados en el tiempo y no necesariamente consecutivos.



**NORA**  
Irati Jimenez  
TTARTALO



Amores imposibles, casualidades inexplicables, licántropos y vampiros, ángeles que compran almas, magos, viajes y, sobre todo, cuentos, cuentos hermosos que atrapan al lector.



**ATRAPADA EN EL TIEMPO**  
Diana Gabaldón  
SALAMANDRA

Veinte años después de haber experimentado la aventura más extraña de su vida - un viaje a través del tiempo hasta la Escocia del siglo XVIII-, Claire Randall regresa con su hija Brianna a las misteriosas montañas escocesas donde todo comenzó.



**REVIVAL**  
Stephen King  
PLAZA&JANÉS

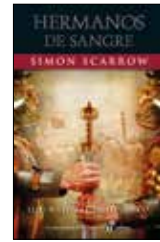
Octubre de 1962. En una localidad de Nueva Inglaterra la sombra de un hombre se cieme sobre un niño que juega con sus soldaditos. Cuando Jamie Morton levanta la vista, ve una figura imponente. Se trata de Charles Jacobs, el nuevo pastor.



**LA DAMA DEL VELO Y EL LAUREL**  
Begoña Pro Uriarte  
TTARTALO



Segunda entrega de la saga *La chanson de los Infanzones*. Convertido en hombre de confianza de Sancho, Miguel viajará a Chipre, conocerá Roma y desafiará las murallas de Toulouse.



**HERMANOS DE SANGRE**  
Simon Scarrow  
EDHASA

A mediados del siglo I d. C., el imperio romano en Bretaña aún debe superar un último obstáculo: Carataco, rey del Catuvellauni y líder de la resistencia. El prefecto Macro tiene la misión de capturarlo.



**EL VIAJE SIN FIN DE JUAN DE ARRATE**  
Aitor Iraegi  
TXERTOIA



El libro narra las andanzas de un vasco del siglo XVI. Juan de Arrate nace en Eibar y, tras una vida de miseria, parte a América en compañía de un andaluz. Se enfrentarán a las miserias y grandezas de la aventura americana.



**EL REINO**  
Emmanuel Carrère  
ANAGRAMA

Se entrecruzan dos tramas, dos tiempos: la propia vivencia del autor, que abraza la fe en un momento de crisis personal, y la historia de Pablo el Converso y de Lucas el Evangelista.



**MAÑANA, SI DIOS Y EL DIABLO QUIEREN**  
Julio César Cano  
MAEVA

La tranquila vida de Castellón se ve alterada por el macabro asesinato de un hombre cuyo cuerpo aparece brutalmente mutilado en un piso del centro. Para resolver el caso, el comisario Romales pide ayuda al inspector Bartolomé Monfort.



**EL DINERO DE HITLER**  
Radka Denemarková  
GALAXIA GUTENBERG



Después de haber sobrevivido al exterminio en Auschwitz, donde han muerto sus padres y su hermana mayor, Gita abre la puerta del que había sido su hogar y se encuentra con una familia sentada a la cena en la mesa del comedor.



**LA VIDA DE LOS ELFOS**  
Muriel Barbery  
SEIX BARRALL



¿Qué tienen en común María, que vive en un pueblo recóndito de la Borgoña, y Clara, que es enviada a Roma para desarrollar su don por la música? Existe un lazo secreto: ambas están en contacto con el mundo de los elfos.



**TAKSIM**  
Andrzej Stasiuk  
ACANTILADO

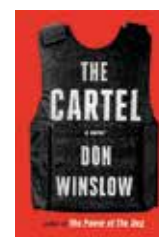


Dos amigos recorren el este de Europa con una camioneta desvencijada, a punto de reventar y dejarlos tirados en la cuneta de alguna de las fronteras que cruzan para vender ropa de segunda mano de los países occidentales.



**EL BOTÍN**  
Miguel Sánchez Ostiz  
PAMIELA

El expolio de los vencidos, con el fin de reducirlos a la miseria, formaba parte del riguroso plan de represión urdido por los alzados, desde antes de dar el golpe militar del 18 de julio de 1936.



**EL CÁRTEL**  
Don Winslow  
RBA

Premio RBA de novela negra 2015. El agente de la DEA Art Keller lleva treinta años luchando contra las drogas en una disputa mortal contra Adán Barrera, director de Federación, el cártel más poderoso del mundo.



**MATERNIDADES SUBVERSIVAS**  
María Llopis  
TXALAPARTA

En la sociedad occidental la maternidad se vive en un contexto capitalista y patriarcal. Cada vez son más las personas que optan por embarazos y crianzas fuera de norma.



**ESCUCHA LA CANCIÓN DEL VIENTO Y PINBALL 1973**  
Haruki Murakami  
TUSQUETS

*Escucha la canción del viento* (1979), la ópera prima de Murakami, sigue a un estudiante de veintiún años, sin nombre, de vacaciones en su ciudad natal, en agosto de 1970.



**EL BAR DE LAS GRANDES ESPERANZAS**  
J. R. Moehring  
DUOMO

J.R. creció con su madre, pues su padre lo abandonó. Pero J.R. sabe quien es: un DJ de Nueva York que tiene un programa de radio que él escucha con devoción, hasta el día en que su voz sale del aire y J.R. se queda sin nadie a quien escuchar.



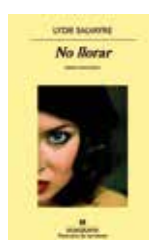
**DÍAS DE PERROS**  
Gilles Legardinier  
PLANETA

Cansado de vivir en un mundo en el que no encuentra su lugar, y triste por la pérdida de sus seres queridos más cercanos, el riquísimo Andrew Blake decide dar un giro radical a su vida y desaparecer.



**EL REGRESO DEL CATÓN**  
Matilde Asensi  
PLANETA

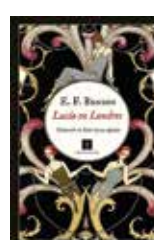
¿Qué pueden tener en común la Ruta de la Seda, las alcantarillas de Estambul, Marco Polo, Mongolia y Tierra Santa? Eso es lo que los protagonistas de esta novela tendrán que averiguar poniendo de nuevo sus vidas en peligro.



**NO LLORAR**  
Lydie Salvayre  
ANAGRAMA



Narra la historia de Montse, nacida en Lérida, que en 1936, con apenas quince años, se va a Barcelona. En la ciudad la joven vivirá el desparter al amor y el júbilo revolucionario de los días posteriores al estallido de la Guerra Civil.



**LUCÍA EN LONDRES**  
E. F. Benson  
IMPEDIMENTA

El libro pertenece a una serie de novelas protagonizadas por las dos heroínas de la muy *british* burguesía rural, *Mapp* y *Lucía*, que constituyen uno de los ejemplos más notables de comedia social inglesa de la primera parte del siglo XX.



**LO QUE NO TE MATA TE HACE MÁS FUERTE (MILLENNIUM 4)**  
David Lagercrantz  
DESTINO



Lisbeth Salander está inquieta. Ha participado en un ataque hacker sin razón aparente y está asumiendo riesgos que normalmente evitaría. Mientras, la revista Millennium ha cambiado de propietarios.



**LOS DESAYUNOS DEL CAFÉ BORENES**  
Luis Mateo Díez  
GALAXIA GUTENBERG

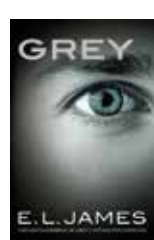


El libro se compone de dos textos: el primero es el relato de los encuentros de un novelista con los amigos que acuden a la cita del desayuno. En el segundo, el autor hace un recuento de su pensamiento literario.



**TIEMPOS DE HIELO**  
Fred Vargas  
SIRUELA

Alice Gauthier, una respetable profesora de matemáticas, aparece muerta en su bañera; todo parece apuntar a un suicidio, pero un extraño signo trazado en el lugar del suceso, hace pensar que quizá haya algo más detrás de su muerte.



**GREY**  
E.L. James  
GRUJALBO



Christian necesita tenerlo todo bajo control. Su mundo es puro orden y disciplina aunque, en el fondo, está vacío... hasta el día en que Anastasia Steele aterriza de bruces en su despacho, hecha una maraña de largo pelo castaño y esbeltas piernas.



**INVIERNO. QUÉ HAGO CON MI CESTA DE VERDURAS**  
Nagore García de Vicuña  
TTARTALLO

Este libro está dirigido principalmente a personas que se alimentan con productos de temporada o que reciben semanalmente una cesta de verduras ecológicas de un productor local.

# NOBEDADEAK

## musika



**Xabier Erkizia**  
Kazetaria

Badira ahanzturara kondenatuta bizi-rauteko gaitasuna duten diskoak. Beharbada ez ziren garai egokian argitaratu, edo ez ziren egokitu zitzaizien lekura laketu.

Hau, horietakoa da. Ez da, Josanton Artzeren lan bakarra, ez soinulan bakarra ere. Hor daude *Isturitzetik Tolosara* edo *Oihanari ahuenka* bezalako argitalpen bereziak, bakarrak, gure objektu kuttunen apaletan gordetzeko hizki eta hotseko gutziak. Baina honek, lan horien argi urtsuen atzean urazpiko dizdira lanbrotuetara kondenatuta bizi behar izanaren zama darama. Duintasunez hori bai, merezi adina dizdira izan ez zuen Jose Luis Zabalaren aireak lantzeko abileziarekin, eta Usurbilgoaren poesiaren lurrera iltzatzeko indarrarekin oreka perfektua osatuz.

“Dakienak ba daki, nora dijoan jakiteko, behar duela nondik datorren jakin” esaldiarekin hasten den diskoa, nekez izango da tranpatia. Kredituak, igeloi hostutako hitzekin hasi eta Kalezarreko haizeekin amaitzen dituenarekin, kontuz. *Gizon haundia...* ez da garaiz kanpo egindako diskoa, ez lekuz kanpokoa, denborarik behar ez duen diskoa baizik. Eta horrek, denbora hauts bihurtuta behatz artetik eskapatzen zaigun garaiotan, kontuan hartzeko balioa izan behar luke.



**GIZON HAUNDIA DA MUNDUA, ETA MUNDU TXIKIA GIZONA**  
J.A. Artze  
ELKAR



**WATER FOR YOUR SOUL**  
Joss Stone  
KARONÉ



Este es el séptimo disco de su carrera y el primero en su sello Stoned Records. La privilegiada voz de Joss recorre las canciones plagadas de momentos reggae, soul, R&B, blues y góspel.



**EGURRE**  
Imuntzo eta Beloki  
ELKAR



Taldearen zortzigarren diskoa da, eta aurretik egindako urratsei begiratzen die, taldearen historian ezagunen eta ospetsuen egin diren kantu batzuk grabatuz eta, era berean, sortu berriak diren beste batzuekin batera lan berri honetan aurkeztuz.



**WHAT WENT DOWN**  
Foals  
WARNER MUSIC



*Foals* es una de las bandas británicas más importantes surgidas en la última década. Este es un álbum intenso, que en momentos suena desgarrador hasta los extremos.



**BELIZE**  
Belize  
WARNER MUSIC



Formada en Iruñea, la banda navarra *Belize* camina sobre una fina cuerda que separa el espíritu acústico y melódico del pop más directo y las atmósferas y texturas electrónicas de la música dance.



**EGUNKARI EZKUTUA**  
Zura  
OIHUKA ELKAR



*Zura* taldeak poeta eta idazle desberdinak izan ditu gogoan hitzak egiterako orduan (Lauaxeta eta Lorca, adibidez). *Leturiaren egunkari ezkutua* Txillardegiren liburua birpentsatu egin dute, bereganatu, eguneratu, bete-betean rockaren estetikan kokatu dutelarik.



**BOST SEGUNDORO**  
Mikel Andueza  
GAZTELUPEKO HOTSAK



Recoge su trabajo como intérprete, compositor y arreglista. *5 segundoro* es la canción que da título al disco y cuya melodía se forma por la aparición de una nota cada 5 segundos, con un significado: cada 5 segundos muere un niño de hambre en África.



**DEBALDE FESTA**  
Igelaren Banda ELKAR



Taldearen estiloari jarraituz, bertso doinu hauen bertsoiak instrumentalak dira, inprobisazioari leku handia utzita. Nolabait esateko, bertsolariak hitzez osatzen baldin badituzte beren bertsoak, taldeak “bertso musikalak” inprobisatu ditu.



**MUNDO**  
Mariza  
PLG



El nuevo trabajo de la cantante de fados portuguesa de origen mozambiqueño *Mariza*, es un disco de viajes que va desde el Cabo Verde de Padoce de céu azul al flamenco de Adeus, poema Cabral de Nascimento, musicado por el guitarrista Pedro Jóia.



**LUCERITO**  
Mercedes Sosa  
SONY BMG

Lucerito incluye catorce canciones que Mercedes Sosa grababa aquí por primera vez, de las cuales cuatro de ellas, *Ojos de cielo* (Victor Heredia), *Gira y gira* (León Gieco), *Lucerito* (Pablo Almiron) y *Como Adam* (Natan Zach-Shlomo Ydov) solo pueden encontrarse en este trabajo.



**OBRAS ORQUESTALES VOL II**  
Gabriel Piemé  
CHANDOS

Juanjo Mena y la BBC nos ofrecen un menú cuajado de obras concertantes para cuya ejecución se ha vuelto a reclutar al extraordinario pianista de la casa Jean-Efflam Bavouzer, quien vuelve a demostrar sus virtudes al teclado.



**ELKAR ESTUDIOA / SESIOAK VOL. II**  
Batzuk OIHUKA-ELKAR

RESERVA  
%10

Maiatzean Hamaika Telebistaren partaide-tzarekin Elkar estudioan egin ziren zuzeneko kontzertuetatik talde bakoitzaren kantu bana biltzen dira: *Beñat Igerabide, 22m<sup>2</sup>, Begiz Begi, Eskean Kristo, Libe, Perlak, Lou Topet, Joseba B. Lenoir* gaz eta Sueder.



**HOME**  
Anoushka Shankar  
DEUTSCHE GRAMMOPHON

RESERVA  
%10

Hija y discípula del maestro Ravi Shankar, es intérprete de sitar y compositora. Este es un proyecto dirigido por ella misma con el que explora formas modernas y frescas de reinterpretar y mantener vivas las hermosas tradiciones musicales de la India.



**GAS**  
Los Brazos  
ROCK ESTATAL RECORDS

RESERVA  
%10

Pese a que es un álbum muy variado, y aun contando con composiciones que son muy distintas de las anteriores, no se aleja del camino que tomaron al empezar a grabar hace tres años. Gran parte es rock, blues, swing, pop o country.



**LOST & FOUND. BUENA VISTA SOCIAL CLUB**  
Varios  
BERTUS

Una colección de temas inéditos, la mayoría grabados durante las legendarias sesiones originales en La Habana con el productor Ry Cooder y figuras como Ibrahim Ferrer, Rubén González o Compay Segundo.



**ITALIA**  
Juan Diego Flórez  
DECCA

RESERVA  
%10

El tenor y maestro del *bel canto* se suma a la lista de ilustres tenores que han grabado un álbum de canciones napolitanas e italianas. Temas como "O Sole Mio", "Arrivererci Roma", "Matti-nata" y "Non ti scordar di me", entre otras.



**SONGS FROM THE ARC OF LIFE**  
Yo-yo ma  
SONY CLASSICAL

RESERVA  
%10

El chelista *Yo-Yo Ma* y la pianista Kathryn Stott crean una experiencia única de música clásica. El álbum incluye piezas que han sido interpretadas con frecuencia pero nunca grabadas, al igual que varias sorpresas.



**BELATXA**  
Jean Mixel Bedaxagar  
ELKAR

RESERVA  
%10

Urdinarbeko kantariaren disko berria, ohi dueñez, zuberotar tradizioaren arrastoetan beti, kantutegiaren bitartez, sustraiarekin lotzen gaituzten katebegi horiek argitzeko eta transmititzeko ahalegin bikaina eginez.



**LUGARES COMUNES**  
Canteca de macao  
WARNER MUSIC

RESERVA  
%10

Todas las canciones están compuestas al 50% por Anita y Chiki. *Canteca de macao* trasladan la lucha de las calles a sus almas para hablarnos de crecimiento interno, de momentos precisos y preciosos, de amores y dolores que nacen de dentro.

## DVD-AK



**NEGOCIADOR**  
Borja Cobeaga  
CAMEO

RESERVA  
%10

Manu Aranguren es un político vasco que ejerce de interlocutor del gobierno español en las negociaciones con ETA. Lejos de ser un acto solemne y calculado, pronto se verá que las casualidades marcan el diálogo entre ambas partes.



**NOLA BELZTU BEHAR ZURIA**  
Bide Ertzean -  
Metrokoadroka  
ELKAR

RESERVA  
%10

Joxan Artzeren *Heriotzaren ataria dugu bizitza eta Bizitzaren atea dukegu heriotza* (Elkar) liburuetako poemak oinarri hartuta sortu zuten izaz *Nola belztu behar zuria* emanaldia.



**VENGADORES: LA ERA DE ULTRÓN**  
Joss Whedon  
DISNEY

RESERVA  
%10

Cuando Tony Stark intenta reactivar un programa durmiente de mantenimiento de lapaz, las cosas se ponen feas y los superhéroes más poderosos de la Tierra deberán ponerse a prueba.



**PRIDE**  
Matthew Warchus  
CAMEO

RESERVA  
%10

Verano de 1984. Margaret Thatcher gobierna y el Sindicato Nacional de Mineros ha convocado una huelga. Durante la manifestación del Orgullo Gay de Londres, un grupo de lesbianas y gays se dedica a recaudar fondos para los mineros.

## EL DESCUBRIMIENTO DE LA CIENCIA MODERNA, POR STEVEN WEINBERG, PREMIO NOBEL DE FÍSICA

«El libro de ciencia más relevante de los últimos diez años. Uno de los grandes físicos teóricos contemporáneos narra su visión del origen y la evolución de nuestra forma de comprender el mundo.

Una invitación a pensar como solo han pensado los grandes.»

JAVIER SAMPEDRO

taurus | Penguin  
Random House  
Grupo Editorial

www.editorialtaurus.com  
www.megustaleer.com

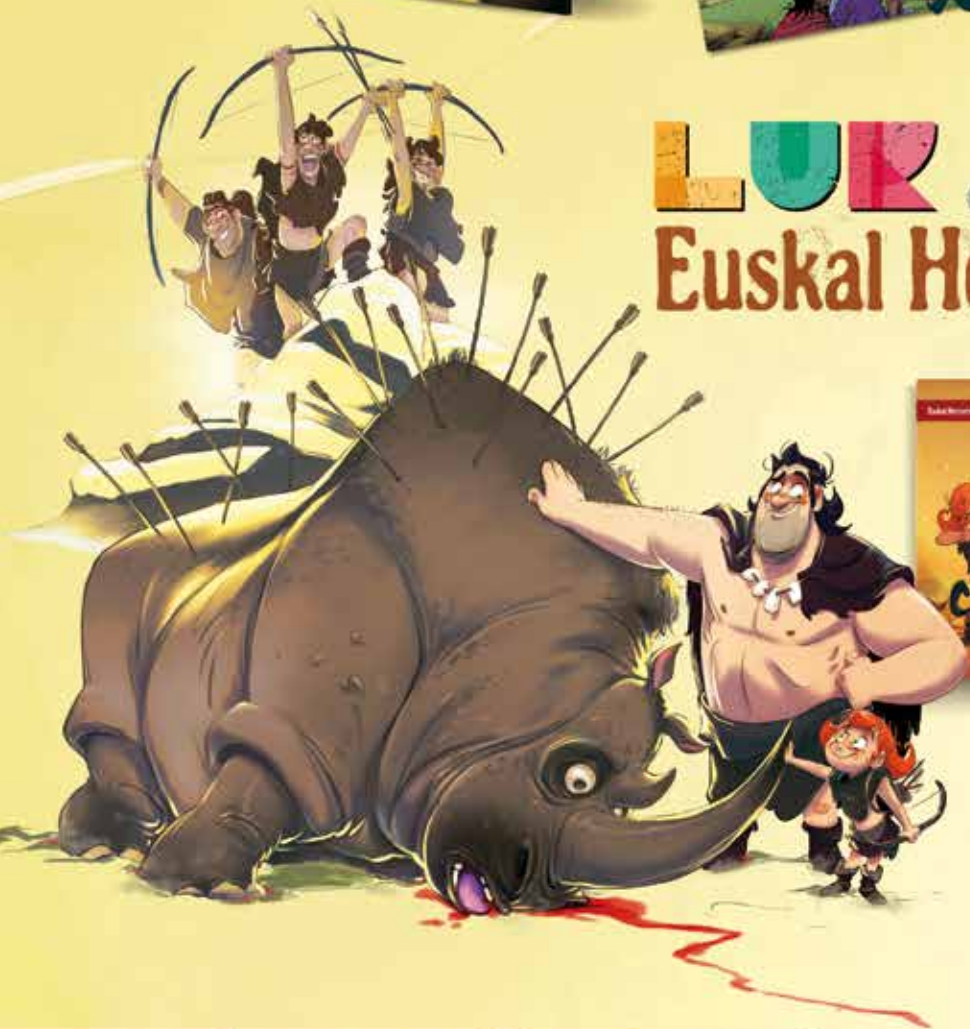


# EZAGUTU GURE HERRIAREN HISTORIA

EZAGUTZA  
LIBURUA



## LUR eta AMETO Euskal Herriaren historia



IPUINAK

[www.luretaametshistorian.eus](http://www.luretaametshistorian.eus)

Katxiporreta

Ikastolenkartea

elkar